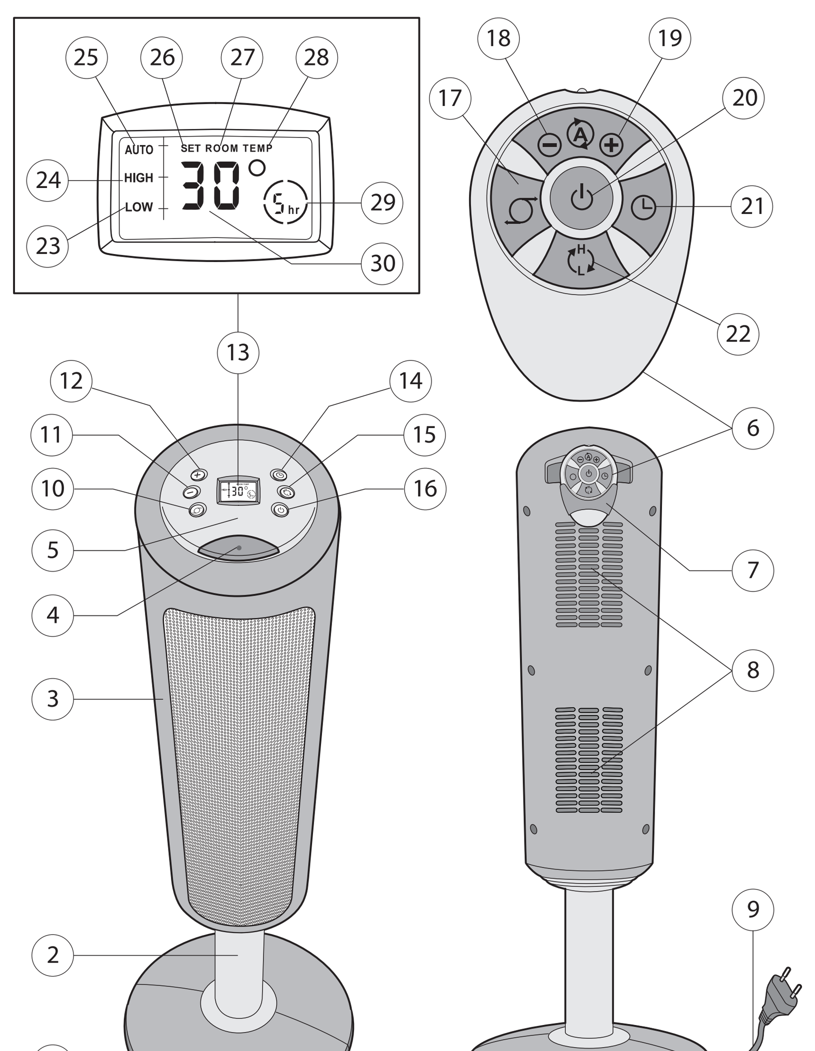
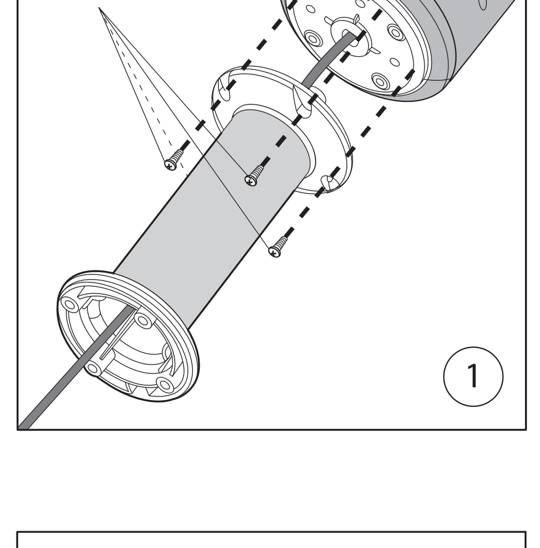
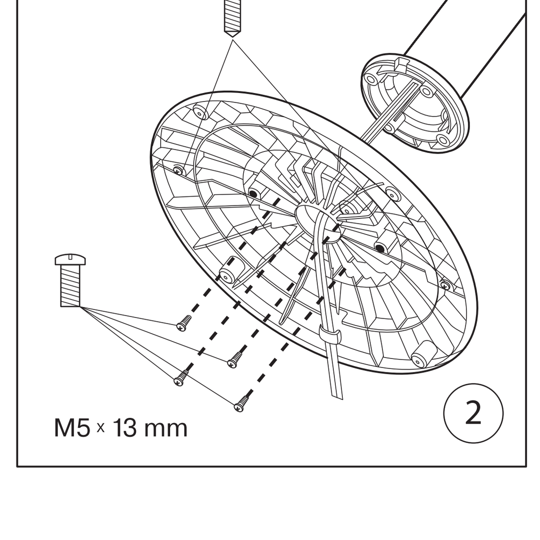






ENGLISH

FAN HEATER

DESCRIPTION
1. Stand
2. Cylindrical support
3. Device body
4. Power indicator
5. Control panel
6. Remote control unit
7. Remote control holder
8. Air intake openings
9. Power cord

Control panel:
10. Oscillation On/Off button
11. Decrease Temperature button
12. Increase Temperature button
13. Display
14. Timer button
15. Power On/Off and LOW/HIGH power level button.
16. On/Off button

Remote control unit:
17. Oscillation On/Off button
18. Decrease Temperature button
19. Increase Temperature button
20. On/Off button
21. Timer button
22. Power On/Off and LOW/HIGH power level button.

Display
23. LOW power icon
24. HIGH power icon
25. AUTO mode icon
26. SET – settings mode icon
27. ROOM temperature icon
28. TEMP - temperature icon
29. TIMER indication
30. Digital temperature readings

ATTENTION!
When using electrical appliances always observe basic safety rules, to avoid the risk of traumatism, fire and electric shock, including the following safety measures:
- Before operating your fan heater, read the instructions attentively.
- Before using the device for the first time, make sure that the device operating voltage corresponds to the voltage of the local power supply.
- To avoid the risk of fire, do not use power adapters when connecting the device to the power sockets. Do not plug the device into damaged or worn out sockets.
- To avoid overload of your power supply system, do not plug other electrical appliances with large power consumption into the same socket where the fan heater is connected.
- During the operation, the fan grid becomes very hot. To avoid skin burns, do not touch the hot grid.
- The distance between easily inflammable materials (furniture, pillows, bed-clothes, paper, clothes, curtains, etc.) and the fan heater grid should make at least 0.9 m, place the fan heater so that its rear grid and its lateral walls are not located near such materials.
- Never cover the fan heater with clothes or fabric during operation.
- Special safety measures should be observed when the fan heater is used by children or invalids, or near them, or when the fan heater is not supervised during operation.
- Do not move, suspend or transport the device while holding by its power cord.
- Do not use the fan heater in limited spaces (such as built-in cabinets or wall niches, to defreeze pipes or prevent them from freezing.)
- Do not wind the power cord around the device body.
- Do not use the device with a damaged power cord or plug, if the device operation is faulty, if it has been dropped or damaged in any way. In such cases apply to the authorized service center for inspection and repair.
- Do not use outdoors.
- Do not use in bath-rooms or similar premises.
- Do not place the fan heater on surfaces where it can fall into a bath or in any other container filled with water.
- If water has gotten onto the fan heater, before touching the device, unplug it from the power outlet to prevent the risk of electric shock.
- Avoid covering the power cord with mats, carpet runs, etc.
  The power cord should run away from people's traffic routes and should not be exposed to external impacts.
- To prevent the risk of electric shock, fire or device damage, never insert foreign objects into the fan heater grids.
- During the operation watch that the inlet and outlet air openings are not blocked. Do not put the fan heater on soft surfaces, like beds, in order to prevent blocking of the device air openings and fire.
- Do not use the fan heater in the places where gasoline, paints or other inflammable liquids are used or stored.
- Avoid leaving the fan heater switched on during sleep.
- Always switch off the device and unplug it when not in use.
- The device is designed only for domestic use.

ASSEMBLY
To assemble the fan heater use a cross-point or blade screwdriver (are not included with the unit).
- Remove the fan heater from its packing and put it onto a flat surface, with the grid upwards.
- Pass the power cord (9) through the cylindrical support (2). Align the flange on the bottom part of the device with the groove on the cylindrical support (2). Using 4x M5H13 screws, attach the cylindrical support (2) to the device body (Fig. 1)
- Assemble the support (1). Align the support halves and fasten them using 2 fastening screws M4X13. Pass the power cord (9) through the opening in the stand (1). Align the flange on the stand (1) with the groove on the cylindrical support (2). Using 4x M5H13 screws, attach the stand (1) to the cylindrical support (2).
  Fasten the power cord (9) in the stand channel (1). (Fig. 2).

OPERATION
Plug the power cord into the wall socket, the Power indicator (4) will light up and a sound signal will be heard.

Using the control panel:
- Press the On/Off button (16), the HIGH icon of maximum power (24) and the ROOM icon (27) light up, the room temperature is displayed and the device issues a sound signal.
- To select the LOW power, press the button (15), when you press this button again, the ventilation mode is activated and the display shows the room temperature and the ROOM icon (27). Use the LOW level (1000W) to heat small premises, and the HIGH level (2000W) to heat larger premises.
- Set the desired temperature in the room, using the temperature control buttons (11) or (12): "-" – to decrease the temperature and "+" – to increase the temperature. You can set the temperature from 15°C to 30°C, with the steps of 1°C. When the temperature setting buttons (11, 12) are pressed, the AUTO icon (25) lights up and the temperature readings and the SET icon (26) are blinking.
- Set the desired temperature in the room, when this level is achieved, the temperature readings stop flashing, the heating stops and the heating element is switched off. When the room temperature is decreased – the heating element switches on and heating of the room is continued.

NOTE:
- *The last reading of the set temperature is memorized, and when you further change the temperature using the buttons (11, 12), the temperature indications on the display will change accordingly, relative to the memorized value.*
- *After the heating element is switched off, the fan continues to move for 10-15 seconds.*

- To activate the oscillation mode during the operation, use the OSC button (10), to stop the oscillation, press this button repeatedly.
- To set the timer, use the button (14), the display will show the set time (29). You can set the time from 1 to 8 hours, with the step of 1 hour.
- To switch the fan heater off, press the POWER button (16) and unplug the cord from the wall socket.

Using the remote control:
Open the battery compartment cover on the remote control and insert two new AAA batteries, observing the polarities, then close the battery compartment.

Attention:
Functions of buttons on the remote control fully correspond to those on the device control panel.

For convenient storage of the remote control, attach the holder (7) to the rear wall of the fan heater and put the remote control into it.

AUTOMATIC SWICH-OFF FUNCTION
The fan heater is equipped with the automatic switch-off function, to protect it from overheating.
- If the device starts to overheat, the automatic thermal switch will be activated and switch the fan heater off.
- In this case immediately unplug the device from the wall socket.
- Check that the rear and front grids are free and nothing is preventing the air flow.
- Allow the fan heater to cool down for about 15-20 minutes before switching it on again.
- Connect the device to the power socket, switch it on and set its power level and room temperature anew.
- If the device is not switched on, this can mean that the fan heater is damaged. In this case apply to the authorized service center for repair.

CARE AND MAINTENANCE
- Before cleaning the fan heater, switch it off and disconnect it from the wall socket.
- Wipe the device body exterior with a wet cloth. Do not use solvents or abrasive cleaners to clean the device body.
- Never immerse the fan heater body into water or other liquids, do not allow water to get inside the unit to avoid the risk of electric shock.
- To clean the air intake openings on the device rear panel, you can use a vacuum cleaner with a corresponding nozzle.
- After cleaning, place the fan heater into its packing and put away for storage into a dry place. Do not allow the electric cord to touch sharp objects.
- Before operating the fan heater for the next time, check up its working capacity and the condition of the power cord isolation.

NOTE: Portable electrical fan heaters are intended only for additional heating of premises. They are not designed to work as main heating devices.

SPECIFICATIONS
AC power voltage: 230 V ~ 50 Hz
Power consumption: 1000 W/2000 W

The manufacturer reserves the right to change the characteristics of the appliance without warning.

THE APPLIANCE IS DESIGNED TO LAST NO LESS THAN 5 YEARS

Guarantee
Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

CE *This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)*

DEUTSCH

HEIZLÜFTER

BESCHREIBUNG
1. Untergestell
2. Zylindrische Stütze
3. Gehäuse
4. Netzindikator
5. Bedienungstafel
6. Fernbedienungspult
7. Fernbedienungspulthalter
8. Lufteinsaugöffnungen
9. Stromkabel

Bedienungstafel:
10. Taste zum Ein-/Ausschalten der Wendung
11. Taste zum „Senken" der Temperatur
12. Taste zum „Steigern" der Temperatur
13. Display
14. Einstelltaste der Timerzeit
15. Taste für Leistungswahl/Einschalten/Ausschalten des Lüftungsbetriebs
16. Taste zum Ein-/Ausschalten

Fernbedienungspult:
17. Taste zum Ein-/Ausschalten der Wendung
18. Taste zum „Senken" der Temperatur
19. Taste zum „Steigern" der Temperatur
20. Taste zum Ein-/Ausschalten
21. Einstelltaste der Timerzeit
22. Taste für Leistungswahl/Einschalten/Ausschalten des Lüftungsbetriebs

Display:
23. Piktogramm der niedrigen Leistungsstufe „LOW"
24. Piktogramm der maximalen Leistungsstufe „HIGH"
25. Piktogramm des automatischen Betriebs „AUTO"
26. Piktogramm des Einstellungsbetriebs „SET"
27. Piktogramm der Raumtemperaturanzeige „ROOM"
28. Piktogramm der Temperatur „TEMP"
29. Timerbetriebszeit
30. Digitale Temperaturangaben

ACHTUNG!
Bei der Anwendung von Elektrogeräten muss man immer die Sicherheitsvorkehrungen beachten, um das Risiko von Körperverletzungen, Feuerentfachung, Stromschlag anzusenken, einschließlich der folgenden:
- Vor dem Einschalten des Heizlüfters lesen Sie aufmerksam diese Anleitung durch.
- Vor dem ersten Einschalten sollten Sie sich davon überzeugen, dass die Spannung im Stromnetz der Betriebsspannung des Gerätes entspricht.
- Um ein Feuerentfachungsrisiko zu vermeiden, verwenden Sie keine Übergangsvorrichtungen für den Anschluss des Gerätes an eine Steckdose. Es wird verboten Sie Steckgabel der Netzschnur in defekte oder abgenutzte Steckdosen zu stecken.
  Um eine Überlastung im Stromnetz zu vermeiden, achten Sie darauf, dass an die Steckdose, an die der Heizlüfter angeschlossen ist, keine anderen Geräte mit großer Aufnahmeleistung angeschlossen werden.
- Im Betriebsprozess des Heizlüfters erhitzt sich das Gitter stark. Um Verbrennungen zu vermeiden, lassen Sie keinen Kontakt der heißen Gitteroberfläche mit der Haut zu.
- Der Abstand zwischen leicht entflammbaren Materialen (Möbel, Kissen, Bettwäsche, Papier, Kleidung, Vorhänge etc.) und dem Gitter des Heizlüfters muss mindestens 0,9 m betragen, stellen Sie den Heizlüfter so auf, dass das Hintergitter und seine Seitenwände sich ebenfalls fern von diesen Materialen befinden.
- Es wird verboten den Heizlüfter mit Kleidungsstükken oder anderen Stoffen während der Arbeit zuzudecken.
- Besondere Vorsichtsmaßnahmen sind in den Fällen geboten, wenn der Heizlüfter von Kindern oder von behinderten Personen oder neben ihnen angewendet wird, und lassen Sie den eingeschalteten Heizlüfter nicht unbeaufsichtigt.
- Es wird verboten das Gerät an der Netzschnur zu transportieren, aufzuhängen.
- Es wird verboten den Heizlüfter auf beschränktem Raum zu verwenden (z.B., in eingebauten Schränken oder in Wandnischen – zum Entfrosten von Rohrleitungen oder um deren Gefrieren zu vermeiden).
- Es wird verboten das Netzkabel um das Gehäuse des Gerätes aufzuwickeln.
- Es wird verboten den Heizlüfter einzuschalten und anzuwenden, wenn die Steckgabel, die Netzschnur beschädigt sind, wenn der Heizlüfter fehlerhaft arbeitet, gestürzt oder beschädigt wurde. Wenden Sie sich in diesem Fall an ein autorisiertes Service-Center, um das Gerät prüfen und reparieren zu lassen.
- Es wird verboten das Gerät im Freien zu benutzen.
- Benutzen Sie den Heizlüfter nicht in Badezimmern oder ähnlichen Räumen.
  Es wird verboten den Heizlüfter auf Oberflächen aufzustellen, von denen er in die Badewanne oder in einen anderen Wasserbehälter fallen könnte.
  Wenn Wasser auf das Gehäuse des Heizlüfters gekommen ist, nehmen Sie die Steckgabel aus der Steckdose, bevor Sie ihn anfassen, um Stromschlag zu vermeiden.
- Die Netzschnur sollte nicht mit Teppichen, Vorlegern etc. zugedeckt werden.
  Das verlegte Kabel sollte sich abseits von den Bewegungsrouten der Menschen befinden und keinen äußeren Einwirkungen ausgesetzt werden.
- Um Stromschlag, Feuerentfachung oder eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden, dürfen keine Fremdgegenstände in die Gitter des Heizlüfters gesteckt werden.
- Achten Sie während des Betriebs darauf, dass die Eingangs- und Ausgangsluftöffnungen nicht blokkiert werden. Stellen Sie den Heizlüfter nicht auf weiche Oberflächen, z.B., auf das Bett, um eine Sperre der Luftöffnungen des Gerätes und eine Feuerentfachung zu vermeiden.
- Es wird verboten den Heizlüfter an Aufbewahrungsorten von Benzin, Farben oder leicht entflammbaren Flüssigkeiten zu verwenden.
- Der Heizlüfter sollte nicht während des Schlafs eingeschaltet gelassen werden.
- Trennen Sie den Heizlüfter immer vom Stromnetz ab, wenn er nicht benutzt wird.
- Das Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt.

AUFBAU
Für den Aufbau des Heizlüfters verwenden Sie einen Kreuz- oder Glattschraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Nehmen Sie den Heizlüfter aus der Verpackung und legen Sie ihn auf eine ebene Oberfläche mit dem Gitter nach oben.
- Ziehen Sie das Stromkabel (9) durch die Zylinderstütze (2). Vereinen Sie die Ausbuchtung auf dem Unterteil des Gehäuses mit der Nut auf der Zylinderstütze (2). Befestigen Sie die Zylinderstütze (2) mit 4 Schrauben M5X13 an das Gehäuse des Gerätes (Abb. 1)
- Setzen Sie das Untergestell (1) zusammen. Vereinen Sie die Hälften des Untergestells und befestigen Sie sie mit den 2 Befestigungsschrauben M4X13. Ziehen Sie das Stromkabel (9) in die Öffnung des Untergestells (1). Vereinen Sie die Ausbuchtung auf dem Untergestell (1) mit der Nut auf der Zylinderstütze (2). Befestigen Sie mit 4 Schrauben M5X13 das Untergestell (1) an die Zylinderstütze (2).
  Befestigen Sie das Stromkabel (9) im Kanal des Untergestells (1) (Abb. 2).

ANWENDUNG
Stecken Sie die Steckgabel in eine Steckdose, dabei leuchtet der Netzindikator (4) auf und es ertönt ein Tonsignal.

Anwendung der Bedienungstasten auf der Tafel:
- Pressen Sie die Taste Einschalten/Ausschalten (16), dabei leuchtet das Piktogramm der Maximalleistung (24) „HIGH" und das Piktogramm (27) „ROOM" auf, die Lufttemperatur im Raum wird angezeigt und es erklingt ein Tonsignal.
- Für die Wahl der Leistungskraft „LOW" pressen Sie die Taste (15), durch ein weiteres Pressen der Taste (15) schaltet sich der Lüftungsbetrieb ein, dabei werden auf dem Display die Raumtemperatur und das Piktogramm (27) „ROOM" angezeigt. Benutzen Sie die Leistung „LOW" (1000W) zum Heizen von kleinen Räumen, und die Leistung „HIGH" (2000W) für große Heizflächen.
- Stellen Sie die gewünschte Raumtemperatur mit den Tasten zum „Senken" (11) „-„ oder „Steigern" (12) „+" der Temperatur ein. Sie können eine Temperatur von 15°C bis 30°C einstellen, der Einstellungsschritt ist 1°C. Beim Pressen der Temperatureinstellungstasten (11, 12) leuchtet das Piktogramm (25) „AUTO" auf, die Temperaturangaben und das Piktogramm (26) „SET" blinken.
- Stellen Sie die gewünschte Raumtemperatur ein, beim Erreichen der eingestellten Temperatur hört die digitale Temperaturanzeige zu blinken auf, die Erhitzung wird abgestellt und das Heizelement schaltet sich ab. Bei einer Temperaturabsenkung im Raum wird sich das Heizelement einschalten und die Raumerwärmung fortsetzen.

Anmerkung:
- *der letzte Wert der eingestellten Temperatur wird gespeichert, bei einer nachfolgenden Temperaturänderung mit den tasten (11, 12) werden die Temperaturangaben auf dem Display ausgehend vom gespeicherten Temperaturwert geändert.*
- *nach dem Abschalten des Heizelements wird sich der Lüfter noch etwa 10-15 Sekunden lang drehen.*

- Das Einschalten des Wendebetriebs des Heizlüfters während der Beheizung oder der Belüftung des Raums erfolgt mit der Taste (10), zum Abschalten des Wendebetriebs pressen Sie wiederholt die Taste (10).
- Die Wahl der Timerzeit erfolgt mit der Taste (14), dabei wird auf dem Display die eingestellte Zeit angezeigt (29). Sie können eine Betriebszeit von 1 bis 8 Stunden einstellen, der Einstellungsschritt beträgt 1 Stunde.
- Zum Ausschalten des Heizlüfters pressen Sie die Taste (16) und nehmen Sie die Steckgabel aus der Steckdose.

Anwendung des Fernbedienungspults:
Öffnen Sie den Batteriefachdeckel der Fernbedienung und legen Sie zwei Speiseelemente Typ „AAA" ein, beachten Sie dabei die Polarität, schließen Sie danach das Batteriefach.

Achtung:
- *Die Funktionen der Tasten auf der Fernbedienung entsprechen vollkommen den Tasten auf der Bedientafel.*

Für die bequeme Aufbewahrung der Fernbedienung befestigen Sie den Halter (7) auf der Hinterwand des Heizlüfters und legen Sie dort die Fernbedienung ein.

AUTOMATISCHE ABSCHALTFUNKTION
Der Heizlüfter ist mit einer automatischen Abschaltfunktion bei Überhitzung ausgestattet.
- Wenn sich das Gerät überhitzt, wird dir automatische Thermosicherung ausgelöst, der Heizlüfter schaltet sich ab.
- Nehmen Sie in diesem Fall sofort die Steckgabel aus der Steckdose.
- Überzeugen Sie sich, dass das Voder- und das Hintergitter frei sind und den Luftstrom nichts verhindert.
- Lassen Sie den Heizlüfter etwa 15-20 Minuten abkühlen, bevor Sie den Betrieb fortsetzen.
- Schließen Sie das Gerät wieder an das Stromnetz an, schalten Sie es ein und stellen Sie die Leistung und die Heiztemperatur wieder ein.
- Wenn sich das Gerät nicht einschaltet, kann es bedeuten, dass der Heizlüfter beschädigt ist. In diesem Fall sollten Sie sich an ein autorisiertes Service-Center für Reparaturen am Heizlüfter wenden.

REINIGUNG UND PFLEGE
- Vor der Reinigung des Heizlüfters schalten Sie ihn ab und nehmen Sie die Steckgabel aus der Steckdose.
- Wischen Sie das Gerät außen mit einem trockenen Stofftuch ab.
- Es wird verboten für die Reinigung des Gehäuses Lösungsmittel oder Schleifmittel zu benutzen.
  Es wird verboten das Gehäuse des Heizlüfters in Wasser oder in andere Flüssigkeiten zu tauchen, lassen Sie kein Wasser in das Innere des Gerätes gelangen, um Stromschlag zu vermeiden.
- Für die Reinigung der Lufteinsaugöffnungen auf der Hinterwand des Heizlüfters kann man einen Staubsauger mit einem entsprechenden Aufsatz verwenden.
  Nach der Reinigung legen Sie den Heizlüfter zurück in die Verpackung und räumen Sie ihn zur Aufbewahrung an einen trockenen Ort weg. Lassen Sie das Stromkabel nicht mit scharfen Gegenständen in Berührung kommen.
- Vor dem nachfolgenden Einschalten des Heizlüfters überprüfen Sie seine Betriebsfähigkeit und den Zustand der Isolierung des Stromkabels.

ACHTUNG: Die tragbaren elektrischen Heizlüfter sind für die zusätzliche Raumbeheizung bestimmt. Sie sind nicht für die Arbeit als Hauptheizgeräte bestimmt.

SPEZIFIKATION
Speisespannung: 230 V ~ 50 Hz
Leistung: 1000 W/2000 W

Der Hersteller behält sich das Recht vor die Charakteristiken des Gerätes ohne Vorbescheid zu ändern.

DIE LEBENSDAUER DES GERÄTES BETRÄGT NICHT WENIGER, ALS 5 JAHRE

Gewährleistung
Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

CE *Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*

РУССКИЙ

ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР

ОПИСАНИЕ
1. Подставка
2. Цилиндрическая опора
3. Корпус
4. Сетевой индикатор
5. Панель управления
6. Пульт дистанционного управления
7. Держатель пульта ДУ
8. Воздухозаборные отверстия
9. Сетевой шнур

Панель управления:
10. Кнопка включения/выключения вращения
11. Кнопка «уменьшения» температуры
12. Кнопка «увеличения» температуры
13. Дисплей
14. Кнопка установки времени таймера
15. Кнопка выбора мощности/включение/выключение режима вентиляции
16. Кнопка включения/выключения

Пульт дистанционного управления:
17. Кнопка включения/выключения вращения
18. Кнопка «уменьшения» температуры
19. Кнопка «увеличения» температуры
20. Кнопка включения/выключения
21. Кнопка установки времени таймера
22. Кнопка выбора мощности/включение/выключение режима вентиляции

Дисплей:
23. Пиктограмма малой мощности «LOW»
24. Пиктограмма максимальной мощности «HIGH»
25. Пиктограмма режима авто «AUTO»
26. Пиктограмма режима установки «SET»
27. Пиктограмма показания комнатной температуры «ROOM»
28. Пиктограмма температуры «TEMP»
29. Время работы таймера
30. Цифровые показания температуры

ВНИМАНИЕ!
При эксплуатации электроприборов всегда необходимо соблюдать основные меры техники безопасности, чтобы снизить риск получения травм, возникновения пожара, поражения электротоком, включая следующее:
- Перед включением тепловентилятора внимательно изучите инструкцию.
- Перед первым включением, убедитесь, что рабочее напряжение устройства, соответствует напряжению сети.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении прибора к электрической розетке. Запрещается вставлять вилку сетевого шнура в неисправные или изношенные розетки.
- Во избежание перегрузки в электрической сети следите, чтобы к розетке, в которую включен данный тепловентилятор, не подключались другие электроприборы с большой мощностью потребления.
- В процессе работы тепловентилятора сильно нагревается решетка. Во избежание ожогов не допускайте контакта горячей поверхности решетки с кожей.
- Расстояние между легковоспламеняющимися материалами (мебелью, подушками, постельным бельем, бумагой, одеждой, шторами и т.п.) и решеткой тепловентилятора должно составлять как минимум 0,9 м, располагайте тепловентилятор таким образом, чтобы задняя решетка и его боковые стенки не находились вблизи этих материалов.
- Запрещается накрывать тепловентилятор предметами одежды или тканевыми материалами во время его работы.
- Особые меры предосторожности следует соблюдать в тех случаях, когда тепловентилятор используется детьми или инвалидами, либо рядом с ними, или же когда тепловентилятор оставлен включенным без присмотра.
- Запрещается перемещать, подвешивать, переносить устройство за сетевой шнур.
- Запрещается использовать тепловентилятор в ограниченном пространстве (например, во встроенных шкафах или в нишах стен - для размораживания труб или с целью предотвращения их замерзания).
- Запрещается наматывать сетевой шнур на корпус а устройства.
- Запрещается включать и использовать тепловентилятор, если неисправна вилка сетевого шнура, сам сетевой шнур, если тепловентилятор работает с перебоями, падал или был поврежден. В этом случае обратитесь в авторизованный сервисный центр для проверки и ремонта устройства.
- Запрещается использовать тепловентилятор вне помещений.
- Не используйте тепловентилятор в ванных комнатах или подобных помещениях.
- Запрещается устанавливать тепловентилятор на поверхностях, с которых он может упасть в ванну или в любую другую емкость, наполненную водой.
- Если на корпус тепловентилятора попала вода, прежде чем дотронуться до него, выньте вилку сетевого шнура из розетки, во избежание риска поражения током.
- Не следует накрывать сетевой шнур ковриками, ковровыми дорожками и т.п.
  Проложенный сетевой шнур должен находиться в стороне от маршрута движения людей и не должен подвергаться внешним воздействиям.
- Во избежание риска поражения током, пожара или повреждения устройства, запрещается вставлять посторонние предметы в решетки тепловентилятора.
- Во время работы следите за тем, чтобы не были заблокированы входные или выходные воздушные отверстия. Не ставьте тепловентилятор на мягкие поверхности, например, на кровать, во избежание блокирования воздушных отверстий устройства и возникновения пожара.
- Запрещается использование тепловентилятора в местах применения и хранения бензина, красок или легковоспламеняющихся жидкостей.
- Не следует оставлять тепловентилятор включенным на время сна.
- Всегда выключайте устройство и отключайте от электрической сети, если оно не используется.
- Тепловентилятор предназначен только для бытового использования.

СБОРКА
Для сборки тепловентилятора используйте крестовую или плоскую отвертку (не входит в комплект поставки).
- Выньте тепловентилятор из упаковки и положите его на ровную поверхность, расположив решетку по направлению вверх.
- Пропустите сетевой шнур (9) через цилиндрическую опору (2). Совместите выступ на нижней части корпуса устройства с пазом на цилиндрической опоре (2). Используя 4 винта M5X13, прикрепите цилиндрическую опору (2) к корпусу устройства (Рис. 1)
- Соберите подставку (1). Совместите половинки подставки и скрепите их, используя 2 крепежных шурупа M4X13. Пропустите сетевой шнур (9) в отверстие подставки (1). Совместите выступ на подставке (1) с пазом на цилиндрической опоре (2). Используя 4 винта M5X13, прикрепите подставку (1) к цилиндрической опоре (2). Закрепите сетевой шнур (9) в канале подставки (1) (Рис. 2).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ
Вставьте вилку сетевого шнура в розетку, при этом загорится сетевой индикатор (4) и прозвучит звуковой сигнал.

Использование кнопок на панели управления:
- Нажмите кнопку включения/выключения (16), при этом загорится пиктограмма максимальной мощности (24) «HIGH» и пиктограмма (27) «ROOM», отобразится температура воздуха в помещении, прозвучит звуковой сигнал.
- Для выбора мощности «LOW» нажмите кнопку (15), последующем нажатием кнопки (15) включается режим вентиляции, при этом на дисплее будет отображаться комнатная температура и пиктограмма (27) «ROOM». Используйте мощность «LOW» (1000Вт) для обогрева небольших помещений, а мощность «HIGH» (2000Вт) для обогрева больших помещений.
- Установите необходимую температуру в помещении, нажав кнопку «уменьшения» температуры» (11) « - » или кнопку «увеличения» температуры (12) «+». Вы можете установить температуру от 15°С до 30°С, шаг установки равен 1°С. При нажатии кнопок установки температуры (11, 12), загорается пиктограмма (25) «AUTO», показания температуры и пиктограмма (26) «SET» - мигают.
  Установите необходимую температуру в помещении, при достижении установленной температуры цифровые показания температуры перестанут мигать, нагрев прекратится и нагревательный элемент отключится. При снижении температуры в помещении – включится нагревательный элемент и продолжится нагрев помещения.

Примечание:
- *последнее значение установленной температуры записывается в память, при дальнейшем изменении температуры кнопками (11, 12), показания температуры на дисплее будут меняться от показания, записанного в память.*
- *после отключения нагревательного элемента, вентилятор продолжает вращаться в течение 10-15 секунд.*

- Включение режима вращения тепловентилятора во время обогрева или вентиляции помещения, осуществляется кнопкой (10), для отключения вращения повторно нажмите кнопку (10).
- Выбор времени работы таймера осуществляется кнопкой (14), при этом на дисплее будет отображаться установленное время (29). Вы можете установить время работы от 1 до 8 часов, шаг установки 1 час.
- Для выключения тепловентилятора нажмите кнопку (16) и выньте вилку сетевого шнура из розетки.

Использование пульта дистанционного управления:
Откройте крышку батарейного отсека пульта ДУ и установите 2 элемента питания типоразмера «ААА», строго соблюдая полярность, закройте крышку батарейного отсека.

Внимание:
функции кнопок на пульте дистанционного управления полностью соответствуют кнопкам на панели управления.

Для удобства хранения пульта дистанционного управления установите держатель (7) на заднюю стенку тепловентилятора и поместите в него пульт ДУ.

ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ
Тепловентилятор оснащен функцией автоматического отключения при перегреве.
- Если прибор начнет перегреваться, сработает автоматический термопредохранитель, тепловентилятор отключится.
- В этом случае немедленно выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Убедитесь, что задняя и передняя решетки свободны и ничто не мешает потоку воздуха.
- Дайте тепловентилятору охладиться в течение приблизительно 15-20 минут, прежде чем включить его снова.
- Подключите прибор к электрической сети, включите его и установите заново мощность и температуру нагрева помещения.
- Если прибор не включается, это может означать, что в тепловентиляторе имеются повреждения. В этом случае необходимо обратиться в авторизованный сервисный центр для ремонта тепловентилятора.

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ
- Перед чисткой тепловентилятора отключите его и выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Протирайте устройство снаружи сухой тканью.
- Запрещается использовать для чистки корпуса растворители и абразивные чистящие средства.
- Запрещается погружать корпус тепловентилятора в воду или любые другие жидкости, не допускайте попадания воды во внутрь корпуса прибора во избежание риска поражения электрическим током.
- Для чистки воздухозаборных отверстий на задней стенке тепловентилятора можно воспользоваться пылесосом с соответствующей насадкой.
- После чистки поместите тепловентилятор в упаковку и уберите на хранение в сухое место. Не допускайте касания электрического шнура острых предметов.
- Перед последующим включением тепловентилятора проверьте его работоспособность и состояние изоляции сетевого шнура.

ВНИМАНИЕ: Переносные электрические тепловентиляторы предназначены для дополнительного обогрева помещений. Они не рассчитаны на работу в качестве основных обогревательных приборов.

СПЕЦИФИКАЦИЯ
Напряжение питания: 230 В ~ 50 Гц
Мощность: 1000/2000 Вт

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления.

СРОК СЛУЖБЫ ПРИБОРА НЕ МЕНЕЕ 5-ТИ ЛЕТ

ME 61 *Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия
Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия

ҚАЗАҚ

ЖЫЛЫЖЕЛДЕТКІШ

СУРЕТТЕМЕ
1. Зере
2. Цилиндрлі тіреуіш
3. Корпус
4. Желіс индикаторы
5. Басқару панелі
6. Арақатыстық басқару пульті
7. АБ пульттің ұстауышы
8. Ауа қоршайтын тесіктер
9. Желіс шнуры

Басқару панелі:
10. Айналуды қосу/сөндіру түймесі
11. Температураны «азайту» түймесі
12. Температураны «көбейту» түймесі
13. Дисплей
14. Таймер уақытын орнату түймесі
15. Қуаттылықты таңдау/ желдетпе тәртібін қосу/сөндіру түймесі
16. Қосу/сөндіру түймесі

Арақатыстық басқару пульті:
17. Айналуды қосу/сөндіру түймесі
18. Температураны «азайту» түймесі
19. Температураны «көбейту» түймесі
20. Қосу/сөндіру түймесі
21. Таймер уақытын орнату түймесі
22. Қуаттылықты таңдау/ желдетпе тәртібін қосу/сөндіру түймесі

Дисплей:
23. «LOW» жай қуаттылықтың пиктограммасы
24. «HIGH» ең көп қуаттылықтың пиктограммасы
25. «AUTO» авто тәртіптің пиктограммасы
26. «SET» орнату тәртіптің пиктограммасы
27. «ROOM» бөлмелі температура деректемелердің пиктограммасы
28. «TEMP» температураның пиктограммасы
29. Таймердің жұмыс уақыты
30. Температураның сандық деректемелері

НАЗАР САЛЫҢЫЗ!
Элект аспаптармен пайдаланғанда әрқашан қауіпсіз техника шараларын сақтау керек, жарақат алу қауіпын, өрт пайда болуын, электр ток соғуын азайту үшін, келесін қосып:
- Жылыжелдеткішті қосу алдын ала ілтипатпен нұсқауды оқыңыз.
- Бірінші қосу алдын ала, жабдықтың жұмыс кернеуі желістегі кернеуіне сәйкес келедікеніне көзіңіз жетсін.
- Аспапты электр розеткаға қосқан кезінде өрт пайда болу қауіпын шеттену үшін өткізгіштермен пайдаланбаңыз. Желіс шнурдың айырғысын бұзылған немесе ескірген розеткаға тығуға рұқсат етілмейді.
- Электр желістің ішінде артық жүктеуден шеттену үшін, осы жылыжелдеткіш қосылған розеткаға басқа үлкен пайдалану қуаттылығымен электр аспаптар қосылмаған болуын қарап тұрыңыз.
- Жылыжелдеткіш жұмыс істеп тұрған процесінде өте қатты тор қызады. Күйіктерден шеттену үшін тордың ыстық бетін терімен контактын жібермеңіз.
- Жеңіл жанатын материалдардың (жиһаздың, жастықтардың, төсек орын заттардың, қағаздың, киімнің, перделердің және басқалардың) және жылыжелдеткіштің арасындағы аралығы ең кемі 0,9 м болу керек, жылыжелдеткішті солай жайғастырыңыз, оның артқы торы және оның бүйір қабырғалары осы материалдардың қасында орналасқан болмасын .
- Жылыжелдеткішті киім заттармен немесе мата материалдармен жабуға болмайды, егер ол жұмыс істеп тұрса.
- Ерекше сақтандыру шарасын орындаңыз, жылыжелдеткіш балалармен шектелген мүмкіндіктері бар адамдармен пайдаланғанда, немесе олардың қасында, немесе жылыжелдеткіш бақылаусыз қосылып қалдырған болса.
- Желіс шнурынан ұстап жабдықты жылжытуға, ілуге, тасуға рұқсат етілмейді.
- Жылыжелдеткішті шектелген кеңістіктің ішінде пайдалануға рұқсат етілмейді (мысалы, ішінеқұрыстырылған шкафтардың ішінде немесе дуалдағы қуыстардың ішінде – трубаларды еріту үшін немесе олардың мұздатуын болдырмау үшін).
- Жабдықтың корпусына желіс шнурын орауға рұқсат етілмейді.
- Жылыжелдеткішті қосуға және пайдалануға рұқсат етілмейді, егер желіс шнурдың айырғысы, өз желіс шнуры бұзылған болса, егер жылыжелдеткіш үзіліспен жұмыс істесе, құлаған немесе бұзылған болса. Осы жағдайда авторизациялық сервис орталыққа қатынасыңыз тексеру және жабдықта жөндеу үшін.
- Үй жайдың сыртында жылыжелдеткішпен пайдалануға рұқсат етілмейді.
- Жылыжетдеткішпен ванна бөлмелердің ішіне немесе осындай үй жайлардың ішінде қолданбаңыз.
- Жылыжелдеткішті, сумен толтырған ваннаның ішіне немесе әртүрлі басқа сиымдылықтың ішіне құлау мүмкін, беттердің үстіне орнатуға рұқсат етілмейді.
- Егер жылыжелдеткіштің корпусына су тиісе, оны ұстау алдында, розеткадан желіс шнурдың айырғысын шығарып алыңыз, токпен соғу қауіпын шеттену үшін.
- Желіс шнурын кілемшемен, кілем жолдармен және басқалармен жаппау керек.
  Төселіген желіс шнуры адамдар жүретін маршруттан аулақ болу керек және сыртқы әсерлеріне жіберілмеу керек.
- Электр токпен соғу қауіпын, өртті немесе жабдықтың бұзылуын шеттену үшін, бөтен заттарды жылыжелдеткіш торының ішіне салуға рұқсат етілмейді.
- Жұмыс істеп тұрған кезінде кіру немесе шығу ауа тесіктері оқшауландырылған болмасын қарап тұрыңыз. Жылыжелдеткішті жұмсақ беттердің үстіне қоймаңыз, мысалы, кереуеттің үстіне, жабдықтың ауа тесіктердің шектеуін шеттену үшін және өрт пайда болмау үшін.
- Бензин, бояулар немесе жеңіл жанатын сұйықтықтар пайдаланатын және сақтайтын жерлерде жылыжелдеткішпен пайдалануға рұқсат етілмейді.
- Жылыжелдеткішті ұйқы уақытында қосулу қалдымаңыз.
- Әрқашан жабдықты сөндіріңіз және электр желістен шығарып алыңыз, егер онымен пайдаланбасаңыз.
- Жылыжелдеткіш тек қана халық тұрмыс қажетін өтеу үшін арналған.

ҚҰРАСТЫРУ
Жылыжелдеткішті құрастыру үшін айқыш немесе жалпақ бұрағышпен қолданыңыз (жеткізу жинақтың ішіне кірмейді).
- Орамадан жылыжелдеткішті шығарып алыңыз және оны тегіс бетке қойыңыз, торды жоғары бағдармен орналастырып.
- Желіс шнурын (9) цилиндрлі тіреуіштен (2) өткізіңіз. Жабдықтың корпусындағы төменгі жанындағы томпағын цилиндрлі тіреуіштегі (2) пазымен қиыстырыңыз. M5X13 4 винтпен қолданып, цилиндрлі тіреуішті (2) жабдықтың корпусына бекітіңіз. (Сур. 1)
- Зерені (1) құраңыз. Зеренің жарымдарын сәйкестіріңіз және оларды бекітіңіз, M4X13 2 бекіткіш бұрандалы шегені пайдаланып. Желіс шнурын (9) зеренің тесігіне (1) өткізіңіз. Зередегі томпақты (1) цилиндрлі тіреуіштегі (2) пазымен қиыстырыңыз. M5X13 4 винтпен қолданып, зерені (1) цилиндрлі тіреуішке (2) бекітіңіз. Желіс шнурын (9) зере каналдың ішіне (1) бекітіңіз (Сур. 2).

ПАЙДАЛАНУ
Желіс шнурдың айырғысын розеткаға тығыңыз, сонымен желіс индикаторы (4) жанады және дыбыс белгі естіледі.

Басқару панелдегі түймелермен пайдалану:
- Қосу\сөндіру түймеге (16) басыңыз, сонымен «HIGH» ең көп қуаттылықтың пиктограммасы (24) және «ROOM» пиктограммасы (27) жанады, үй жайдың ішінде ауа температурасы кейіптеледі және дыбыс белгі естіледі.
- «LOW» қуаттылықты таңдау үшін түймеге (15) басыңыз, түймеге (15) кейінгі басуымен желдетпе тәртібі қосылады, сонымен дисплейде бөлмелі температура және «ROOM» пиктограммасы (27) кейіптеледі. «LOW» (1000Вт) қуаттылықты кішкентай үй жайларды жылыту үшін қолданыңыз, «HIGH» (2000Вт) қуаттылықты үлкен үй жайларды жылыту үшін қолданыңыз.
- Үй жайдың ішінде керек температураны орнатыңыз, температураны «азайту» түймеге (11) « - » басып немесе температураны «көбейту» түймеге (12) « + » басып. Сіз температураны 15°C тен 30°C дейін орнаталасыз, орнату қадамы 1°C тең. Температураны орнату түймелерді (11, 12) басқанда, «AUTO» пиктограммасы (25) жанады, температураның көрсетуі және «SET» пиктограммасы (26) - жыпылықтайды.
- Үй жайдың ішінде керек температураны орнатыңыз, орнатылған температураның жетістігінде температураның сандық көрсетулері жыпылықтауды доғарады, қыздыру доғарады және қыздырғыш элементі сөнеді. Үй жайдың ішінде температура төмендетілгенде – қыздырғыш элементі қосылады және үй жайдың жылытуы жалғасады.

Ескерту:
- *орнатылған температураның соңғы мәні есінде жазылады, былайғы температураның өзгерісінде түймелермен (11, 12), дмсплейдегі температураның көрсетуі есінде жазылған көрсетуден өзгереді.*
- *қыздырғыш элементін сөндіргеннен кейін, желдеткіш 10-15 секунд бойы айналуын жалғастырады.*

- Үй жайды жылыыу немесе желдетпе кезінде жылыжелдеткіштің айналу тәртібін қосуы түймемен (10) жасалады, айналуды сөндіру үшін қайта түймеге (10) басыңыз.
- Таймердің жұмыс уақытын таңдауы түймемен (14) жасалады, сонымен дисплейде орнатылған уақыт (29) кейіптеледі. Сізге жұмыс уақытын 1 сағаттан 8 сағатқа дейін орнатуға болады, орнату қадамы 1 сағат.
- Жылыжелдеткішті сөндіру үшін түймеге (16) басыңыз және желіс шнурдың айырғысын розеткадан суырып алыңыз.

Арақатыстық басқару пультпен пайдалану:
АБ пульттің батарея отсектің қақпаған ашыңыз және 2 қуат алу элементін «ААА» түрі өлшеммен орнатыңыз, өрістеріне аумай орындап, батарея отсектің қақпағын жабыңыз.

Назар салыңыыз:
- *арақатыстық басқару пульттегі түймелердің функциялары басқару панельдегі түймелермен толық сәйкес келеді.*

Арақатыстық басқару пульті ыңғайлы сақтау үшін ұстауышты (7) жылыжелдеткіштің артқы қабырғасына орнатыңыз және оның ішіне АБ пульті салыңыз.

АВТОМАТТЫҚ СӨНДІРУ ФУНКЦИЯСЫ
Қызып кетуінде жылыжелдеткіш автоматтық сөндіру функциясымен жабдықталған.
- Егер аспап қызып кетіп жатса, автоматтық термосақтандырғаш жұмысын бастайды, жылыжелдеткіш сөнеді.
- Осы жағдайда желіс шнурдың айырғысын розеткадан дереу тартып алыңыз.
- Артқы және алдыңғы торлары бос екенін және ауа ағынына ешнәрсе кедергі болып жатқан жоғына көзіңіз жетсін.
- Жылыжелдеткішті суытыңыз шамасында 15-20 минут бойы, оны қайтадан қосу алдын ала.
- Электр желіске аспапты қосыңыз, оны қосыңыз және жаңадан қуаттылықты және үй жайды жылыту температурасын орнатыңыз.
- Егер аспап қосылмаса, бұл жылыжелдеткіште бұзылулар бар екенін мәніндейді. Осы жағдайда авторизациялық сервис орталыққа қатынасуға керек жылыжелдеткішті жөндеу үшін.

КҮТІМ ЖӘНЕ ҚЫЗМЕТ ЕТУ
- Жылыжелдеткішті тазалау алдын ала оны сөндіріңіз және желіс шнурдың айырғысын розеткадан суырып алыңыз.
- Жабдықты құрғақ матамен сүртіңіз.
- Корпусты тазалау үшін еріткіштермен және абразивтік тазалайтын құралдармен пайдалануға рұқсат етілмейді.
- Жылыжелдеткіштің корпусын суға немесе әртүрлі басқа сұйықтықтарға батыруға рұқсат етілмейді, аспаптың корпусының ішіне су тиюін жібермеңіз электр токпен соғу қауіпын шеттену үшін.
- Жылыжелдеткіштің артқы қабырғадағы ауа қоршайтын тесіктерді тазалау үшін сәйкес саптама орнатылған шаңсорғышпен пайдалануға болады.
- Тазалап болғаннан кейін жылыжелдеткішті ораманың ішіне салыңыз және сақтауға құрғақ жерге алып қойыңыз. Электр шнурды өткір заттармен тиюін жібермеңіз.
- Жылыжелдеткішті кейінгі қосу алдында оның жұмысқа қабылеттілігін және желіс шнурдың тежеу қалыпын тексеріңіз.

НАЗАР САЛЫҢЫЗ: Тасымалы электр жылыжелдеткіштер үй жайларды қосымша жылыту үшін арналған. Олар негізгі жылытқыш аспаптар сапа ретінде жұмысқа арналмаған.

МАМАНДАНЫМ
Қуат алу кернеуі : 230 В ~ 50 Гц
Қуаттылық: 1000 Вт/2000 Вт

Өндіруші алдын ала хабарламастан аспаптың сипаттамаларын өзгертуге құқылы.

Аспаптың қызмет мерзімі 5 жылдан кем емес

Гарантиялық міндеттілігі
Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

CE *Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 89/336/EEC Дерективаның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 EEC)*

БЪЛГАРСКИ

ТОПЛОВЕНТИЛАТОР

ОПИСАНИЕ
1. Подложка
2. Цилиндрична опора
3. Корпус
4. Индикатор за мрежата
5. Панел за управление
6. Пулт за дистанционно управление
7. Държател на пулта за ДУ
8. Отвори за влизане на въздух
9. Кабел за включване в мрежата

Панел за управление:
10. Бутон за включване/изключване на въртенето
11. Бутон за «намаляване» на температурата
12. Бутон за «повишаване» на температурата
13. Дисплей
14. Бутон за нагласяване на времето на таймера
15. Бутон за избор на мощност/включване/изключване на режима за вентилация
16. Бутон за включване/изключване

Пулт за дистанционно управление:
17. Бутон за включване/изключване на въртенето
18. Бутон за «намаляване» на температурата
19. Бутон за «повишаване» на температурата
20. Бутон за включване/изключване
21. Бутон за нагласяване на времето на таймера
22. Бутон за избор на мощност/включване/изключване на режима за вентилация

Дисплей:
23. Пиктограма за низка мощност «LOW»
24. Пиктограма за максимална мощност «HIGH»
25. Пиктограмата за режима авто «AUTO»
26. Пиктограмата за режима за установяване «SET»
27. Пиктограма за показания на стайната температура «ROOM»
28. Пиктограма за температурата «TEMP»
29. Време на работа на таймера
30. Цифрови показания на температурата

ВНИМАНИЕ!
При експлоатация на електроприборите винаги е необходимо да снадвате основните мерки за техническа безопасност, за да намалите риска от получаване на травми, пожар, токов удар, включително следните мерки:
- Преди включване на топловентилатора внимателно изучете инструкцията.
- Преди първото включване се убедете, че работното напрежение на устройството съответства на напрежението в мрежата.
- За да се избегне риска от пожар, не използвайте предходници при включване на прибора в електрически контакт. Забранява се вкарване на щепсела на кабела за мрежата в повредени или изхабени контакти.
- За да избегнете претоварване на електромрежата следете в контакта, в който е включен дадения топловентилатор, да не се включват други електроприбори с голяма консумирана мощност.
- В процеса на работа на топловентилатора силно се нагрява решетката. За да избегнете изгаряния, не допускайте контакт на горещата повърхност на решетката с кожата.
- Разстоянието между лесновъзпламеними материали (мебели, възглавници, калъфи и чаршафи, хартия, дрехи, пердета и т. н.) и решетката на топловентилатора трябва да бъде най-малко 0,9 м, разполагайте топловентилатора по такъв начин, че задната решетка и страничните му стени да не се намират в близост до тези материали.
- Забранява се покриването на топловентилатора с дрехи или платове по време на използване.
- Специални мерки за безопасност трябва да се спазват в случаите, когато топловентилаторът се използва от деца или инвалиди или в близост до тях, или когато топлвентилаторът е оставен включен без надзор.
- Забранява се устройството да се премества, окачва, пренася за кабела за мрежата.
- Забранява се да се използва топловентилаторът в ограничено пространство (например, във вградени шкафове или в ниши на стените - за размразяване на тръби или с цел да се предотврати замръзването им).
- Забранява се да се навива кабелът за мрежата на корпуса на устройството.
- Забранява се да се включва и използва топловентилаторът, ако щепселът на кабела за мрежата е повреден, самия кабел за мрежата, ако топловентилаторът работи с прекъсвания, ако е падал или е бил повреден. В този случай се обърнете в упълномощения сервизен център за проверка и ремонт на устройството.
- Забранява се да се използва топловентилаторът извън помещението.
- Не използвайте топловентилатора в бани или в подобни помещения.
- Забранява се топловентилаторът да се поставя върху повърхности, от които той може да падне във вана или в какъвто и да е друг съд, напълнен с вода.
- Ако на корпуса на топловентилатора има вода, преди да го докоснете, извадете щепсела на кабела за мрежата от контакта, за да избегнете риска от токов удар.
- Не бива да покривате кабела за мрежата с килимчета, килимени пътеки и т. н.
  Прокараният кабел за мрежата трябва да се намира настрани от маршрута на движението на хора и не трябва да се подлага на външни въздействия.
- За да се избегне риска от токов удар, пожар или повреждане на устройството, забранява се да се вкарват странични предмети в решетките на топловентилатора.
- По време на работа наблюдавайте входните и изходните въздушни отвори да не бъдат блокирани. Не поставяйте топловентилатора върху меки повърхности, като например върху легло, за да се избегне блокирането на въздушните отвори на устройството и пожар.
- Забранява се топловентилаторът да се използва на места за използване и съхраняване на бензин, боя или лесновъзпламеними течности.
- В продължение на времето за сън не трябва да оставяте топловентилатора включен.
- Винаги изключвайте устройството с бутона и от електромрежата, ако то не се използва.
- Топловентилаторът е предназначен само за битово използване.

СГЛОБЯВАНЕ
За сглобяване на топловентилатора използвайте кръстовидна или плоска отвертка (не влиза в комплекта на доставката).
- Извадете топловентилатора от опаковката и го сложете върху равна повърхност като разположите решетката нагоре.
- Прекарайте кабела за мрежата (9) през цилиндричната опора (2). Съвместете издатината в долната част на корпуса на устройството с жлеба на цилиндричната опора (2). Използвайки 4 винта M5X13, закрепете цилиндричната опора (2) към корпуса на устройството (Рис. 1)
- Сглобете подставката (1). Съединете половинките на подставката и ги скрепете, използвайки 2 крепежни винта M4X13. Прекарайте кабела за мрежата (9) в отвора на подставката (1). Съединете издатината на подставката (1) с жлеба на цилиндричната опора (2). Използвайки 4 винта M5X13, прикрепете подставката (1) към цилиндричната опора (2). Закрепете кабела за мрежата (9) в канала на подставката (1) (Рис. 2).

ЕКСПЛОАТАЦИЯ
Вкарайте щепсела на кабела за мрежата в контакта, при това ще светне индикаторът за мрежата (4) и ще прозвучи звуков сигнал.

Използване на бутоните на панела за управление:
- Натиснете бутона за включване/изключване (16), при това ще светне пиктограмата за максимална мощност (24) «HIGH» и пиктограмата (27) «ROOM», ще се отрази температурата на въздуха в помещението, ще прозвучи звуков сигнал.
- Из избиране на мощността «LOW» натиснете бутона (15), със следващото натискане на бутона (15) се включва режимът за вентилация, при това на дисплея ще се отразява стайната температура и пиктограмата (27) «ROOM». Използвайте мощността «LOW» (1000 Вата) за затопляне на неголеми помещения, а мощността «HIGH» (2000 Вата) - за затопляне на големи помещения.
- Установете необходимата температура в помещението чрез натискане на бутона за «намаляване» на температурата» (11) « - » или бутона за «повишаване» на температурата (12) «+». Вие можете да нагласите температура от 15°С до 30°С, стъпката на установяване е равна 1°С. При натискане на бутоните за установяване на температурата (11, 12), ще светне пиктограмата (25) «AUTO», показанията за температурата и пиктограмата (26) «SET» мигат.
- Установете необходимата температура в помещението, при достигане на установената температура цифровите показания за температурата ще престанат да мигат, нагряването ще спре и нагревателният елемент ще се изключи. При понижаване на температурата в помещението –ще се включи нагревателният елемент и ще продължи нагряването на помещението.

Забележка:
- *последното значение на установената температура се записва в паметта, при по-нататъшната промяна на температура с бутоните (11, 12), показанията на температурата на дисплея ще се различават от показанието, записано в паметта.*
- *след изключване на нагревателния елемент, вентилаторът ще продължи да се върти в продължение на 10-15 секунди.*

- Включването на режима на въртене на топловентилатора по време на затопляне или вентилация на помещението се осъществява с бутона (10), за изключване на въртенето повторно натиснете бутона (10).
- Изборът на време на работа на таймера се осъществява с бутона (14), при това на дисплея ще се отразява установеното време (29). Вие можете да установите време на работа от 1 до 8 часа със стъпка на установяване от 1 час.
- За изключване на топловентилатора натиснете бутона (16) и извадете щепсела на кабела за мрежата от контакта.

Използване на пулта за дистанционно управление:
Отворете капака на отсека за батерии на пулта за ДУ и установете 2 елемента на захранване с типов размер «ААА», като стриктно спазвате полярността, затворете капака на отсека за батерии.

Внимание:
- *функциите на бутоните на пулта за дистанционно управление напълно съответстват на бутоните на панела за управление.*

За удобно съхраняване на пулта за дистанционно управление установете държателя (7) на задната стена на топловентилатора и сложете в него пулта за дистанционно управление.

ФУНКЦИЯ ЗА АВТОМАТИЧНО ИЗКЛЮЧВАНЕ
Топловентилаторът е снабден с функция за автоматично изключване при пренагряване.
- Ако приборът започва да се пренагрява, ще се включи автоматичният термопредпазител, топловентилаторът ще се изключи.
- В този случай незабавно извадете щепсела на кабела за мрежата от контакта.
- Убедете се, че задната и предната решетка са свободни и, че нищо не пречи на въздушния поток.
- Оставете топловентилаторът да се охлади в продължение на приблизително 15-20 минути преди отново да го включите.
- Включете прибора в електрическата мрежа, включете го и установете отново мощността и температурата на нагряване на помещението.
- Ако приборът не се включва, това може да означава, че топловентилаторът е повреден. В този случай е необходимо да се обърнете в упълномощен сервизен център за ремонт на топловентилатора.

ПОДДЪРЖАНЕ И ОБСЛУЖВАНЕ
- Преди почистване на топловентилатора го изключете и извадете щепсела на кабела за мрежата от контакта.
- Изтрийте устройството отвън със сух плат.
- Забранява се използването на разтворители за почистване на корпуса и абразивни средства за почистване.
- Забранява се потапянето на корпуса на топловентилатора във вода или каквито и да е други течности, не допускайте попадане на вода вътре в корпуса на прибора, за да избегнете риска от токов удар.
- За почистване на отворите за влизане на въздух на задната стена на топловентилатора можете да използвате прахосмукачка със съответната наставка.
- След почистване сложете топлвентилатора в опаковката и го приберете за съхраняване на сухо място. Не допускайте електрическият кабел да докосва остри предмети.
- Преди следващото включване на топловентилатора проверете как той функционира и състоянието на изолацията на кабела за мрежата.

ВНИМАНИЕ: Преносимите електрически топловентилатори са предназначени за допълнително затопляне на помещения. Те не са предвидени за работа като основни подгряващи прибори.

СПЕЦИФИКАЦИЯ
Напрежение на захранването : 230 В ~ 50 Хц
Мощност: 1000 Ват/2000 Ват

Производителят си запазва правото да променя характеристиките на прибора без предварително уведомяване.

СРОК НА ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПРИБОРА - НАД 5 ГОДИНИ

Гаранция
Подробни условия на гаранцията могат да бъдат получени от дилера, който е продал тази апаратура. При всяка рекламация по време на срока на действие на тази гаранция е необходимо да се представи чека или квитанцията за купуване.

CE *Това изделие съответства на изискванията за електромагнитна съвместимост на директива 89/336/ЕЕС на Съвета на Европа и на нареждането 73/23 ЕЕС за апаратурата с низко напрежение.*

MAGYAR

HŐVENTILÁTOR

LEÍRÁS
1. Állvány
2. Hengeres támaszték
3. Készülékház
4. Hálózati indikátor
5. Vezérlőasztal
6. Távvezérlő
7. Távvezérlő tartó
8. Légbeszívó nyílások
9. Vezeték

Vezérlőasztal:
10. Fordulat be/kikapcsoló gomb
11. Hőmérsékletcsökkentő gomb
12. Hőmérsékletnövelő gomb
13. Kijelző
14. Időbeállítás gomb
15. Teljesítményválasztás/ventiláció be/kikapcsolás gomb
16. Be/kikapcsolás gomb

Távvezérlő:
17. Fordulat be/kikapcsolás gomb
18. Hőmérsékletcsökkentő gomb
19. Hőmérsékletnövelő gomb
20. Be/kikapcsolás gomb
21. Időbeállítás gomb
22. Teljesítményválasztás/ventiláció be/kikapcsolás gomb

Kijelző:
23. Alacsony teljesítmény «LOW» piktogram
24. Maximális teljesítmény «HIGH» piktogram
25. Automatikus üzemmód «AUTO» piktogram
26. Beállítás üzemmód «SET» piktogram
27. Helyiséghőmérséklet «ROOM» piktogram
28. Hőmérséklet «TEMP» piktogram
29. Az időmérő működésének ideje
30. A hőmérséklet számjele

FIGYELEM!
A villamos készülékek üzemeltetésekor, sérülések, tűzeset, áramütés elkerülése érdekében mindig követesse a biztonsági előírásokat, közöttük:
- Mielőtt bekapcsolná a hőventilátort figyelmesen olvassa el a kezelési útmutatót.
- Első használat előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség meggyezik a készülék működéséhez szükséges feszültséggel.
- Tűzeset elkerülése érdekében a készülékvezetékét közvetlenül a konnektorba helyezze, ne használjon erre kiegészítő készüléket. A vezeték dugóját nem működő, vagy kimerült konnektorba helyezni tilos.
- Az elektromos hálózat túlterhelésének elkerülése érdekében ne csatlakoztasson egy konnektorhoz a hőventilátoron kívül egyéb magas energia-hasznàlatú készüléket.
- A hőventilátor működése során nagyon melegszik a rács. Égési sérülések elkerülése érdekében ne érjen a rács meleg felületéhez.
- Gyúlékony anyagok (bútor, párnák, ágynemű, papír, ruha, függöny, stb.) és a hőventilátor rácsa közötti távolság minimum 0,9 m, helyezze el a hőventilátort úgy, hogy a hátsó rács és az oldalsó falai ne legyenek a fenti anyagok közelében.
- A hőventilátort működésekor ruhával, textiliával letakarni tilos.
- Fokozott figyelemmel kövesse a biztonsági előírásokat, amennyiben a készüléket gyermek, vagy korlátolt lehetőségekkel bíró személy használja, vagy közelükben használják, vagy ha a készüléke felügyelet nélkül működik.
- A készüléket felakasztani vagy áthelyezni vezetékén fogva tilos.
- A hőventilátort zárt, szűk helyiségben (pl. beépített szekrényben csövek befagyásának elkerülése, vagy azok kiolvasztása érdekében) használni tilos.
- A vezetéket a készülékházra tekerni tilos.
- Meghibásodott csatlakozódugóval, vezetékkel használni a készüléket tilos, vagy ha nem megfelelően működik, ütés, vagy sérülés érte. Ezekben az esetekben a készülék vizsgálata és javítása érdekében forduljon szakszervizbe.
- Ne használja a hőventilátort fürdőszobában, vagy hasonló helyiségekben.
- A hőventilátor tilos elhelyezni olyan felületeken, amelyekről leeshet fürdőkádba, vagy egyéb vízzel töltött tartályba.
- Amennyiben a készülékházat vízhatás érte, mielőtt hozzá érne áramtalanítsa a készüléket, áramütés elkerülése érdekében.
- Ne takarja le a vezetéket szőnyeggel stb.
  A vezeték legyen elhelyezve távol az emberek útvonalától, és ne érje külső hatás.
- Áramütés, tűzeset, készülék meghibásodás elkerülése érdekében idegen tárgyakat helyezni a hőventilátor rácsába tilos.
- Működés közben figyeljen, hogy ne legyenek elzárva a beszívó, és kivezető légnyílások. A készülék légnyílásainak elzáródása és tűzeset keletkezése elkerülése érdekében ne rakja a hőventilátort puha felületre (ágy).
- A hőventilátort benzin-, festék-, vagy gyúlékony anyagokat tároló helyiségekben használni tilos.
- Alvás közben ne hagyja bekapcsolva a hőventilátort.
- Használaton kívül mindig kapcsolja ki és áramtalanítsa a készüléket.
- A hőventilátor kizárólag házi használatra alkalmas.

ÖSSZESZERELÉS
A hőventilátor összeszereléséhez használjon kereszt-, vagy lapos csavarhúzót (nem tartozik a szetthez).
- Vegye ki a hőventilátort a csomagolásból, és helyezze egyenes felületre úgy, hogy a rács felfelé nézzen.
- Eressze át a (9) vezetéket a (2) hengeres támasztékon keresztül. Illessze össze a készülékház alján lévő kiálló részt a (2) hengeres támasztékon található vájattal. 4 db. M5X13 típusú csavart használjon, rögzítse a (2) hengeres támasztékot a készülékházhoz (1. Ábra)
- Szerelje össze az (1) állványt. Illessze össze az állvány két részét és rögzítse azokat 2 db. M4X13 típusú rögzítőcsavar segítségével. Eressze át a (9) vezetéket az (1) állvány furatán. Illessze össze az (1) állvány kiálló részét a (2) hengeres támasztékon található vájattal. 4 db. M5X13 típusú csavar segítségével rögzítse az (1) állványt a (2) hengeres tánasztékhoz. Rögzítse a (9) vezetéket az (1) állvány csatornájába (2. Ábra).

ÜZEMELTETÉS
Helyezze a csatlakozódugót a konnektorba, közben égni kezd a (4) hálózati indikátor, és elhangzik egy hangjel.

A vezérlőasztal gombjainak használata:
- Nyomja meg a (16) Be/Kikapcsolás gombot, közben égni kezd a maximális teljesítmény (24) «HIGH» piktogram, és a (27) «ROOM» piktogram, megjelenik a helyiség hőmérséklete, elhangzik a hangjel.
- Amennyiben a «LOW» teljesítményt válassza, nyomja meg a (15) gombot, ha újból megnyomja a (15) gombot bekapcsol a ventiláció-üzemmód, közben a kijelző mutassa a helyiség hőmérsékletét és a (27) «ROOM» piktogramot. A «LOW» (1000W) teljesítményt kisméretű helyiségek felmelegítésére használja, a «HIGH» (2000W) teljesítményt vizszont – nagyméretű helyiségek melegítésére.
- Állítsa be a megfelelő hőmérsékletet, megnyomva a (11) « - » hőmérsékletcsökkentő, vagy a (12) «+» hőmérsékletnövelő gombot. A hőmérsékletet növelheti 15°C –tól 30°C-ig, egy lépés 1°C egyenlő. A (11,12) gombok nyomásával égni kezd a (25) «AUTO» piktogram, a hőmérsékletmutatók és a (26) «SET» piktogram - pislognak.
- Állítsa be a szükséges hőmérsékletet, miután a beállított mutató eléri a megfelelő hőmérsékletet, a jelzés megszűnik pislogni, a melegítés leáll, a melegítőelem kikapcsol. Amennyiben a helyiségben csökken a hőmérséklet – bekapcsol a melegítőelem és folytatódik a helyiség melegítése.

Megjegyzés:
- *az utoljára beállított hőmérséklet adatai bekerülnek a memóriába, a következő hőmérséklet változtatásakor a (11, 12) gombok segítségével, a kijelző mutassa a memóriában tárolt mutató változását.*
- *miután kikapcsolt a melegítőelem, a ventilátor még forog 10-15 másodpercen át.*

- A fordulat-üzemmód bekapcsolása a helyiség melegítése, vagy ventilációja közben a (10) gomb segítségével történik, a fordulat-üzemmód kikapcsolása érdekében nyomja meg a (10) gombot.
- Az időmérő működésének idejét a (14) gomb segítségével állíthatja, közben a kijelző mutassa a beállított időt (29). 1 órától 8 óráig állíthatja a működési időt, egy lépés - 1 óra.
- A hőventilátor kikapcsolása érdekében nyomja meg a (16) gombot és áramtalanítsa a készüléket.

Távvezérlő használata:
Nyissa ki a távvezérlő elemtartójának fedelét és helyezzen be 2 AAA típusú elemet, a polaritásnak megfelelően, zárja le az elemtartó fedelét.
- Nyomja meg a (18) kapcsolót, közben kigyúl a «HIGH» teljesítmény indikátora, a «MAX» hőmérséklet indikátora és elhangzik a hangjel.
- Állítsa be a szükséges hőmérsékletet a helyiségben a (16) «hőmérsékletcsökkentő», vagy (17) «növelő» gombokkal.
- A «LOW/HIGH» teljesítmény a (20) gomb segítségével választódik. A «LOW» (900W) teljesítményt kis méretű helyiségek melegítésére, a «HIGH» (1500W) teljesítményt – nagy helyiségek melegítésére használja.
- A fordulat bekapcsolásra használja a (21) gombot, amennyiben újból megnyomja a (21) gombot a fordulat üzemmód kikapcsol.
- Az időt a (19) gombbal állíthatja, a vezérlőasztal (15) gombjának megfelelően.
- A készülék kikapcsolása érdekében nyomja meg (18) gombot a távvezérlőn és áramtalanítsa a készüléket.

Figyelem:
- *a távvezérlő gombjainak funkciói teljes mértékben egyeznek a vezérlőasztal gombjaival.*

A távvezérlő kényelmesebb tárolása érdekében helyezze a (7) tartóját a hőventilátor hátsó falára és állítsa a tartóba a távvezérlőt.

AUTOMATIKUS KIKAPCSOLS FUNKCIÓ
A hőventilátor túlmelegedés esetén automatikusan kikapcsol.
- Amikor a készülék kezd túlmelegedni működni kezd az automatikus hőbiztosító, és a hőventilátor kikapcsol.
- Ebben az esetben azonnal áramtalanítsa a készüléket.
- Győződjön meg, hogy az elülső és hátsó rácsok szabadak, és semmi sem akadályozza a légkivezetést.
- Kb. 15-20 percig hagyja lehűlni a hőventilátort, és használhassa újra.
- Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz, kapcsolja be azt és újra táplálja be a teljesítményt és a hőmérsékletet.
- Amennyiben a készülék nem kapcsol be, ez azt jelentheti, hogy a hőventilátor meghibásodott. Ekkor forduljon szakszervizbe a hőventilátor javítása érdekében.

KARBANTARTÁS
- Tisztítás előtt kapcsolja ki és áramtalanítsa a készüléket.
- Törölje kívülről száraz törlőkendővel a készüléket.
- Súrolószert és oldószert a készülékház tisztítására használni tilos.
- Vízbe, vagy egyéb folyadékba meríteni a készülékházat tilos, áramütés elkerülése érdekében ne engedje, hogy víz kerüljön a készülékház belsejébe.
- A készülék hátsó falán lévő légbeszívó nyílások tisztítására használhat porszívót megfelelő fejjel.
- Tisztítás után helyezze a hőventilátort a dobozba és száraz helyen tárolja. Ne engedje, hogy a vezeték éles tárgyakkal érintkezzen.
- A következő használat előtt ellenőrizze annak működésképességét és a vezeték szigetelését.

FIGYELEM: Az áthelyezhető hőventilátorok kizárólag a helyiségek pótmelegítésére alkalmasak. Nem alkalmasak főmelegítésre.

MŰSZAKI ADATOK
Feszültség: 230 V ~ 50 Hz
Teljesítmény: 1000 W/2000 W

A gyártó fenntartja a jogát a készülék műszaki adatainak megváltoztatására külön értesítés nélkül.

A KÉSZÜLÉK ÉLETTARTAMA LEGALÁBB 5 ÉV

Garancia
A garancia részletes feltételeit megkaphatja a készüléket eladó márkaképviselőtől. A garancia időtartama alatt, bármilyen kifogás benyújtásakor, fel kell mutatni a számlát vagy a vételi igazolást.

CE *Az adott termék megfelel a 89/33-6/EEC Európai Közösség direktíva az elektromágneses összeférhetőséghez támasztott követelményeinek valamint a 73/23 EEC kisfeszültségű berendezésekre vonatkozó rendeletnek.*

1757.indd 1
24.05.2007 11:34:19

SRBSKI

TOPLOTNI VENTILATOR

OPIS
1. Postolje
2. Podupirač cilindera
3. Kućište
4. Svetlosni indikator
5. Ploča za upravljanje
6. Daljinski upravljač
7. Držač daljinskog upravljanja
8. Otvor za vazduh
9. Naponski kabel

Ploča za upravljanje:
10. Dugme uključenja/isključenja okretanja
11. Dugme «smanjivanja» temperature
12. Dugme «povećavanja» temperature
13. Displej
14. Dugme za nameštanje vremena tajmera
15. Dugme za izbor snage/uključivanja/isključivanja režima ventilacije
16. Dugme uključeno/isključeno

Daljinski upravljač:
17. Dugme uključenja/isključenja okretanja
18. Dugme uključenja/isključenja okretanja
19. Dugme «smanjivanja» temperature
20. Dugme uključeno/isključeno
21. Dugme za nameštanje vremena tajmera
22. Dugme za izbor snage/uključivanja/isključivanja režima ventilacije

Displej:
23. Piktograma male snage «LOW»
24. Piktograma maksimalne snage «HIGH»
25. Piktograma režima avto «AUTO»
26. Piktograma režima nameštanja «SET»
27. Piktograma pokazivanja sobne temperature «ROOM»
28. Piktograma temperature «TEMP»
29. Vreme rada tajmera
30. Brojčano pokazivanje temperature

PAŽNJA!
Kod korištenja električnih pribora uvek morate poštovati osnovna pravila tehničke bezbednosti, da bi smanjili rizik od ozleda, požara, udara električnom strujom, kao što su sledeća:
- Prekorištenja pažljivo pročitajte upustvo.
- Pre prvog uključivanja, ubedite se da radni napon pribora odgovara naponu u električnoj mreži.
- Da bi izbegli rizik od požara ne koristite produžni kabel za uključivanje pribora u utičnicu. Zabranjuje se uključivati utikač u neispravnu utičnicu.
- Da bi izbegli preopterećenje u električnoj mreži, pazite da u utičnic u koju je uključen pribor ne bude uključeno nikakav drugi pribor sa velikom potrošnjom električne energije.
- U toku rada toplotnog ventilatora rešetke se jako zagrejavaju. Da se nebi opekli izbegavajte kontakt kože sa vrućim delovima rešekame.
- Lako zapaljivi materijali (namštaj, jastuci, posteljina, papiri, zavesa) treba da su odvojeni od rešetke toplotnog ventilatora minimum 0.9 m. Osim toga, ne treba staviti toplotni ventilator tako da njegova bočna strana i i zadnji zid dodiruje te materijale.
- Zabranjuje se pokrivati toplotni ventilator odječom ili tkaninama dok radi.
- Posebno treba biti pažljiv kada se priborom koriste deca ili invalidi , ili kad je toplotni ventilator ostavljen bez nadzora.
- Zabranjuje se prenositi ili vešati za električni kabel pribor.
- Zabranjuje se koristiti pribor u ograničenim mestima (npr. ugrađenom ormaru ili u niši zidova da bi odmrzli cevi ili sa ciljem da se spreči zamrzavanje) .
- Zabranjuje namotavati naponski kabel oko kućišta pribora.
- Zabranju je uključivati toplotni ventilator ako je oštečen naponski kabel ili je neispravan utikač, ili toplotni ventilator radi sa smetnjam ili je padao. U takvom slučaju obratite se u servisni centar da bi proverili i ako je potrebno popraviti pribor.
- Zabranjuje se koristit toplotni ventilator van prostorije.
- Ne koristite toplotni ventilator u kupatilu ili sličnoj prostoriji.
- Zabranjuje se stavljati pribor na mesta na kojima može upasti u vodu ili drugu zapreminu sa vodom.
- Ako na toplotni ventilator padne vlaga, prije nego ga dotaknete, isključite ga iz struje da bi izbegli rizik udara električnom strujom.
- Ne treba pokrivati naponski kabel, krpama, tepisima ili stazama i sl. Kabel treba da leži dalje od mesta gde ljudi često prolaze malo sa strane, i ne treba na njega stajati.
- Zabranjuje se stavljati strane predmete u rešetke toplotnog ventilatora, da bi izbegli udar električne struje, požar ili kvarenje pribora.
- Da bi izbegli požar, pazite da nisu zablokirani ulazni i izlazni otvori za vazduh. Zabranjuje se stavljati ventilator na mekanu površinu (na primer na krevet) da biizbegli blokiranje otvora za vazduh pribora.
- Zabranjuje se koristiti ventilator na mestima gde ima benzina, boje ilil ako zapaljivih tekućina.
- Ne treba ostavljati uključen toplotni ventilator u vreme dok spavate.
- Ne zaboravite isključiti toplotni ventilator, ako ga ne koristite.
- Toplotni ventilator je predviđen samo za kućnu upotrebu.

MONTIRANJE
Za montiranje toplotnog ventilatora koristite krstatst ili ravni šrafciger (ne nalazi se u kompletu pribora).
- Izvadite toplotni ventilator iz pakovanja i stavite ga na ravnu površinu, tako da rešetka bude okrenuta prema gore.
- Provucite naponski kabel (9) kroz podupirač cilindera (2). Uskladite ispuste na donjem delu kućišta pribora sa urezima na podupiraču cilindera (2). Koristeći 4 vijka M5X13, pričvrstite podupirač cilindera (2) kućištu pribora (Sl. 1).
- Sastavite postolje (1). Spojite polovine postolja i pričvrstite ih, koristeći 2 vijka za učvršćavanje M4X13. Provucite naponski kabel (9) u otvore na postolju (1). Uskladite ispuste na postolju (1) sa urezima na podupiraču cilindra (2). Koristeći 4 vijka M5X13, pričvrstite postolje (1) podupiraču cilindra (2). Pričvrstite naponski kabel (9) u kalal postolja (1) (Sl. 2).

KORIŠTENJE
Stavite utikač naponskog kabla u utičnicu, tad će zasvetliti svetlosni indikator 84) i čut će se zvučni signal.

Korištenje dugmadi na ploči za upravljanje:
- Pritisnite dugme uključen/isključen (16), tad će zasvetliti piktograma maksimalne snage (24) „HIGH" i piktograma (27) „ROOM", bit će pokazana temperatura u prostoriji, i čut će se zvučni signal.
- Za izbor snage «LOW» pritisnite dugme (15), ponovnim pritiskom na dugme (15) uključit će se režim ventilacije, a na displeju će biti pokazana sobna temperatura i piktograma (27) „ROOM". Koristite snagu «LOW» (1000W) za zagrevanje manje prostorije, a snagu «HIGH» (2000W) za zagrevanje velike prostorije.
- Namestite potrebnu temperaturu u prostoriji, pritiskom na dugme za „smanjivanje temperature" (11) „-„ ili dugme za „povećavanje temperature" (12) „+". Vi možete namestiti temperaturu od 15°C do 30°C, korak nameštanja je ravan 1°C. Kod pritiska na dugme za nameštanje temperature (11, 12), zasvetlit će se piktograma (25) „AUTO", oznake za temperaturu i piktograma (26) „SET" – trepere.
- Namestite potrebnu temperaturu u prostoriji, kada se postigne potrebna temperatura brojčane oznake za temperaturu će prestati da trepere, grejanje će prestati i element za zagrevanje će se isključiti. Kod smanjivanje temperature u prostoriji – uključit će se element za zagrevanje i nastavit će se grejanje prostorije.

Napomena:
- *poslednja nameštena temperatura se memoriše, kod sledećih izmena u temperaturi dugmadima (11, 12), oznake za temperaturu na displeju će se menjati od oznaka, koje su memorisane.*
- *kada se isključi element za zagrevanje, ventilator se i dalje okreće u toku 10-15 sekundi.*

- Uključivanje režima okretanja toplotnog ventilatora u vreme zagrejavanja ili ventilacije prostorije, vrši se dugmetom (10), za isključivanje okretanja ponovo pritisnite dugme (10).
- Izbor vremena rada tajmera se vrši dugmetom (14), a na displeju će biti pokazano nešteno vreme od 1 do 8 sati, korak nameštanja 1 sat.
- Za isključivanje toplotnog ventilatora pritisnite dugme (16) i izvadite utikač naposnkog kabla iz utičnice.

Korištenje daljinskog upravljača:
Otvorite poklopac odeljka za baterije na DU i stavite 2 elementa napajanja razmera „AAA", pazite na polarnost, zatvorite poklopac odeljka za baterije.

Pažnja:
- *funkcije dugmadi na daljinskom upravljaču sasvim odgovaraju dugmadima na ploči za upravljanje.*

- Za udobno čuvanje pulta daljisnkog upravjanja namestite držač (7) na zadnji zid toplotnog ventilatorai stavite u njega pult DU.

FUNKCIJA AUTOMATSKOG ISKLJUČIVANJA
Toplotni ventilator ima funkciju automatskog isključivanja kod pregrijavanja.
- Ako se pribor počen pregrijavati, aktivizirat će se automatski osigurač od pregrijavanja, toplotni ventilator će se isključiti.
- U takvom slučaju odmah izvadite utikač iz utičnice.
- Uverite se da su zadnja i prednja rešetka slobodne i ništa ne smeta protoku vazduha.
- Pustite da se toplotni ventilator ohladi u toku približno 15-20 minuta, pre nego ga uključite ponovo.
- Uključite pribor u električnustruju, uključite ga u nameštenu ponovo snagu itemperature zagrejavanja prostorije.
- Ako se pribor ne uključuje, to može da znači da pribor ima neka oštećenja. U takvomslučaju potrebno je da se obratite u servisni centar za popravak toplotnog ventilatora.

ODRŽAVANJE I ČUVANJE
- Pre čišćenja isključite toplotni ventilator i izvadite utikač naponskog kabla iz utičnice.
- Brištite pribor sa vanjske strane vlažnom tkaninom.
- Zabranjuje se koristiti za čišćenje kućišta rastavrače i abrazivna sredstva za čišćenje.
- Zabranju se potapati kućište toplotnog ventilatora u vodu ili bilo koju drugu tečnost, pazite da vlaga ne dospe u unutrašnjost kućišta da bi izbegli udar električnom strujom.
- Za čišćenje otvora za vazduh na zadnjem delu ventilatora možete koristiti usisivač sa odgovarajućim dodatkom.
- Posle čišćenja stavite toplotni ventilator u kutiju i ostavite na čuvanje na suvom mestu. Pazite da električni kabel ne dodiruje ošte predmete.
- Pre sledećim uključivanjem toplotnog ventilatora proverite da li je ispravan i može da radi i da li je izolacija naponskog kabla u redu.

PAŽNJA: Toplotni ventilator kojise može nositi je predviđen za dodatno zagrevanje prostorije. Oni nisu predviđeni za rad kao osnovni pribor za grejanje.

CPECIFIKACIJA

Napajanje:	230 V ~ 50 Hz
Snaga:	1000 W/2000 W

Proizvođač ostavlja za sobom pravo menjati karakteristike pribora bez prethodnog saopštenja.

MINIMALNO TRAJANJE PRIBORA JE 5 GODINE.

Garancija
Detaljnije uslove garancije možete dobiti u dilera, koji vam je prodao aparaturu.Prilikom bilo kog reklamiranja u toku garantnog roka, treba pokazati ček ili račun o kupovini.

Ovaj pribor odgovara traženoj elektromagnetskoj podudarnosti, postavljenoj direktivoj 89/336/EEC Savjeta Evrope i propisom 73/23 EEC o aparatima s niskim naponom.

POLSKI

TERMOWENTYLATOR

OPIS
1. Podstawka
2. Cylindryczna opora
3. Obudowa
4. Indykator świetlny
5. Panel sterowania
6. Pilot zdalnego sterowania
7. Uchwyt pilota zdalnego sterowania
8. Otwory wlotu i wylotu powietrza
9. Kabel sieciowy

Panel sterowania
10. Przycisk włączenia/wyłączenia obracania
11. Przycisk „zmniejszenia" temperatury
12. Przycisk „zwiększenia" temperatury
13. Display
14. Przycisk ustawienia czasu czasomierza
15. Przycisk wybory mocy/włączenie/wyłączenie trybu wentylacji
16. Przycisk włączenia/wyłączenia

Pilot zdalnego sterowania
17. Przycisk włączenia/wyłączenia obracania
18. Przycisk „zmniejszenia" temperatury
19. Przycisk „zwiększenia" temperatury
20. Przycisk włączenia/wyłączenia
21. Przycisk ustawienia czasu czasomierza
22. Przycisk wybory mocy/włączenie/wyłączenie trybu wentylacji

Display
23. Piktogram małej mocy „LOW"
24. Piktogram maksymalnej mocy „HIGH"
25. Piktogram trybu „AUTO"
26. Piktogram trybu ustawienia „SET"
27. Piktogram wskaźnika pokojowej temperatury „ROOM"
28. Piktogram temperatury „TEMP"
29. Czas pracy czasomierza
30. Cyfrowe wskaźniki temperatury

UWAGA!
Podczas używania urządzenia elektrycznego należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad techniki bezpieczeństwa, aby zmniejszyć ryzyko uszkodzeń, powstania pożaru, porażenia prądem elektrycznym, włączając następujące:
- Przed włączeniem termowentylatora uważnie przeczytać instrukcję.
- Przed pierwszym włączeniem, upewnić się, iż robocze napięcie urządzenia, odpowiada napięciu w sieci.
- W celu uniknięcia ryzyka powstania pożaru nie używać przejściówki podczas podłączenia urządzenia do sieci elektrycznej. Zabrania się wstawiać wtyczkę kabla sieciowego do niesprawnych lub zużytych gniazdek.
- W celu uniknięcia przeciążenia w sieci śledzić za tym, aby do gniazdka, do którego podłączony jest termowentylator, nie podłączano innych urządzeń elektrycznych z dużą mocą pobierania.
- W procesie pracy termowentylatora silnie nagrzewa się kratka. W celu uniknięcia poparzeń nie dopuszczać do kontaktu gorącej powierzchni kratki ze skórą.
- Odległość pomiędzy łatwopalnymi materiałami (meble, papier, ubrania, zasłony itp.) i kratką termowentylatora powinna wynosić minimum 0,9 m, ustawiać termowentylator w taki sposób, aby tylna kratka i jego boczne ścianki nie znajdowały się w pobliżu takich materiałów.
- Zabrania się przykrywać termowentylator przedmiotami odzieży lub tkaniną w czasie jego pracy.
- Szczególne środki ostrożności należy zachować w tych przypadkach, kiedy termowentylator jest używany przez dzieci lub inwalidów lub w ich pobliżu lub kiedy termowentylator jest włączony bez nadzoru.
- Zabrania się przemieszczać, wieszać, przenosić urządzenie za kabel sieciowy.
- Zabrania się używać termowentylatora w ograniczonej przestrzeni (na przykład we wbudowanych szafach lub wnękach ścian – w celu odmrażania rur lub w celu zapobiegnięcia zamarzaniu).
- Zabrania się owijać kabel sieciowy na obudowie urządzenia.
- Zabrania się włączać i używać urządzenie w przypadku uszkodzenia wtyczki kabla sieciowego, sam kabel sieciowy lub jeśli termowentylator pracuje nieprawidłowo lub został uszkodzony. W tym przypadku należy zwrócić się do autoryzowanego serwisu w celu sprawdzenia i naprawy urządzenia.
- Zabrania się używać termowentylator na zewnątrz pomieszczenia.
- Nie używać termowentylatora w łazience lub w podobnych pomieszczeniach.
- Zabrania się ustawiać termowentylator na powierzchniach, z których może on upaść do wanny lub do drugiego pojemnika, napełnionego wodą.
- Jeśli na obudowę termowentylatora dostała się woda, przed dotknięciem go, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka, aby uniknąć porażenia prądem.
- Nie należy przykrywać kabla sieciowego dywanikami itp. Kabel sieciowy powinien znajdować się daleko od drogi przemieszczania się ludzi i nie powinien być poddawanym zewnętrznemu oddziaływaniu.
- Aby uniknąć ryzyko porażenie prądem, pożaru lub uszkodzenia urządzenia, zabrania się wstawiać ciała obce w kratkę termowentylatora.
- W czasie pracy śledzić za tym, aby nie były zablokowane wejściowe lub wyjściowe otwory powietrzne. Nie stawiać termowentylatora na miękkiej powierzchni, na przykład na łóżku, aby uniknąć blokowania otworów powietrza urządzenia i wywołania pożaru.
- Zabrania się używać termowentylator w miejscach zastosowania i przechowywania benzyny, farb lub materiałów łatwopalnych.
- Nie należy zostawiać termowentylatora włączonym w czasie snu.
- Zawsze wyłączać urządzenie i odłączać od sieci elektrycznej, jeśli się je nie używa.
- Termowentylator jest przeznaczony tylko do użytku domowego.

MONOTOWANIE
Do montowania termowentylatora używać krzyżykowego lub płaskiego śrubokręta (nie znajduje się w komplecie).
- Wyjąć termowentylator z opakowania i położyć na równej powierzchni, tak aby kratka znajdowała się w kierunku do góry.
- Przeciągnąć kabel (9) przez cylindryczną oporę (2). Dopasować wypust na dolnej części obudowy urządzenia z wpustem na cylindrycznej oporze (2). Używając 4 śrubki M5X13, przykręcić cylindryczną oporę (2) do obudowy urządzenia (rys. 1).
- Zmontować podstawkę (1). Dopasować połówki podstawki i złączyć je, używając 2 mocujących wkrętek M4X13. Przeciągnąć kabel sieciowy (9) przez otwory podstawki (1). Połączyć wypust na podstawce (1) z wpustem na cylindrycznej oporze (2). Używając 4 śrubek M5X13, przykręcić podstawkę (1) do cylindrycznej opory (2).

Przymocować kabel sieciowy (9) w kanale podstawki (1) (Rys. 2).

UŻYWANIE
Włożyć wtyczkę kabla sieciowego do gniazdka, zapali się indykator świetlny (4) i rozlegnie się sygnał dźwiękowy.

Używanie przycisków na panelu sterowania:
- Nacisnąć przycisk włączenia/wyłączenia (16), zapali się piktogram maksymalnej mocy (24) „HIGH" i piktogram (27) „ROOM", wyświetli się temperatura powietrza w pomieszczeniu, rozlegnie się sygnał dźwiękowy.
- W celu wyboru mocy „LOW" nacisnąć przycisk (15), kolejnym naciśnięciem przycisku (15) włącza się tryb wentylacji, przy czym na displayu będzie pokazana temperatura i piktogram (27) „ROOM". Używać mocy „LOW" (1000W) do ogrzewania niedużych pomieszczeń, a moc „HIGH" (2000W) do ogrzewania dużych pomieszczeń.
- Ustawić pożądaną temperaturę w pomieszczeniu, naciskając przycisk „zmniejszenia temperatury" (11) „ – „ lub przycisk „zwiększenia" temperatury (12) „+". Mogą Państwo ustawić temperaturę od 15°C do 30°C, krok ustawienia wynosi 1°C. Przy naciśnięciu przycisków ustawienia temperatury (11, 12), zapali się piktogram (25) „AUTO", wskaźniki temperatury i piktogram (26) „SET" – migają. Ustawić pożądaną temperaturę w pomieszczeniu, przy osiągnięciu pożądanej temperatury cyfrowe wskaźniki temperatury przestaną migać, nagrzewanie zakończy się i element grzewczy wyłączy się. Przy zmniejszeniu temperatury w pomieszczeniu – włączy się element grzewczy i będzie kontynuowane ogrzewanie pomieszczenia.

Uwaga:
- *ostatnie ustawienie ustawionej temperatury zapisuje się w pamięci, przy kolejnym zmniejszeniu temperatury przyciskami (11, 12) wskaźniki temperatury na displayu będą zmieniać się od wskaźnika, zapisanego w pamięci.*
- *po wyłączeniu elementu grzewczego, wentylator kontynuuje obracanie w ciągu 10-15 sek.*

- Włączenie trybu obracania termowentylatora w czasie nagrzewania lub wentylacji pomieszczenia, dokonuje się przyciskiem (10), w celu wyłączenia obracania ponownie nacisnąć przycisk (10).
- Wybór czasu pracy czasomierza dokonuje się przyciskiem (14), na displayu będzie wyświetlał się ustawiony czas (29). Można ustawić czas pracy od 1 do 8 godzin, krok ustawienia 1 godzina.
- W celu wyłączenia termowentylatora nacisnąć przycisk (16) i wyjąć wtyczkę kabla sieciowego z gniazdka.

Używanie pilota zdalnego sterowania
Otworzyć pokrywkę komory na baterie i ustawić 2 elementy zasilania o rozmiarze typu „AAA", przestrzegając polaryzacji, zamknąć pokrywkę komory na baterie.

Uwaga:
- *Funkcje przycisków na pilocie zdalnego sterowania w pełni odpowiadają przyciskom na panelu sterowania.*

Do wygody przechowywania pilota zdalnego sterowania ustawić uchwyt (7) na tylnej ściance termowentylatora i umieścić w nim pilot zdalnego sterowania.

FUNKCJA AUTOMATYCZNEGO ODŁĄCZENIA
Termowentylator posiada funkcję automatycznego wyłączenia w przypadku przegrzania.
- Jeśli urządzenie zaczyna przegrzewać się, zaczyna działać automatyczny termoochraniacz, termowentylator wyłączy się.
- W takim wypadku natychmiast wyjąć wtyczkę kabla sieciowego z gniazdka.
- Upewnić się, iż tylna i przednia kratka są swobodne i nic nie przeszkadza strumieniowi powietrza.
- Odczekać, aż termowentylator schłodzi się w ciągu około 15-20 minut, przed włączeniem go ponownie.
- Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej, włączyć go i ponownie ustawić moc i temperaturę ogrzewania w pomieszczeniu.
- Jeśli urządzenie nie włącza się, może to oznaczać, iż termowentylator jest uszkodzony. W takim wypadku należy zwrócić się do autoryzowanego serwisu w celu naprawy termowentylatora.

KONSERWACJA I OBSŁUGA
- Przed czyszczeniem termowentylatora odłączyć go i wyjąć wtyczkę kabla sieciowego z gniazdka.
- Przecierać urządzenie suchą szmatką.
- Zabrania się używać do czyszczenia obudowy rozpuszczalników i detergentów.
- Zabrania się zanurzać obudowę w wodzie lub jakichkolwiek innych płynach, nie dopuszczać dostania się wody do wnętrza obudowy, aby uniknąć ryzyka porażenia prądem.
- Do czyszczenia otworów powietrza na tylnej ściance termowentylatora można używać odkurzacz z odpowiednią nasadką.
- Po czyszczeniu należy umieścić termowentylator w opakowanie i przechowywać w suchym miejscu. Nie dopuszczać do kontaktu kabla z ostrymi przedmiotami.
- Przed kolejnym włączeniem termowentylatora sprawdzić, czy działa prawidłowo i stan izolacji kabla sieciowego.

UWAGA: Przenośne elektryczne termowentylatory są przeznaczone do dodatkowego ogrzewania pomieszczeń. Nie są one przewidziane w charakterze podstawowych urządzeń grzewczych.

SPECYFIKACJA

Napięcie zasilania:	230 V ~ 50 Hz
Moc:	1000 W/2000 W

Producent zastrzega sobie prawo zmiany charakterystyki urządzeń bez wcześniejszego zawiadomienia.

TERMIN PRZYDATNOŚCI URZĄDZENIA DO UŻYTKU POWYŻEJ 5 LAT.

Gwarancji
Szczegółowe warunki gwarancji, można otrzymać w punkcie sprzedaży, w którym nabyliście Państwo dane urządzenie. W przypadku zgłaszania roszczeń z tytułu zobowiązań gwarancyjnych, należy okazać rachunek lub fakturę poświadczające zakup.

Dany wyrób jest zgodny z wymaganiami odnośnie elektromagnetycznej kompatybilności, przewidzianej dyrektywą 89/336/EEC Rady Europy oraz przepisem 73/23 EEC o nizkowoltowych urządzeniach.

ČESKÝ

TEPELNÝ VENTILÁTOR

POPIS
1. Podstavec
2. Cylindrický podstavec
3. Tělo přístroje
4. Síťový indikátor
5. Ovládací panel
6. Dálkový ovládač
7. Držák dálkového ovládače
8. Sací otvory
9. Síťový kabel;

Ovládací panel:
10. Tlačítko zapnutí/vypnutí otáčení
11. Tlačítko snížení teploty
12. Tlačítko zvýšení teploty
13. Displej
14. Tlačítko nastavení časovače
15. Tlačítko nastavení výkonu/zapnutí/vypnutí ventilace
16. Tlačítko zapnutí/vypnutí

Dálkový ovládač:
17. Tlačítko zapnutí/vypnutí otáčení
18. Tlačítko snížení teploty
19. Tlačítko zvýšení teploty
20. Tlačítko zapnutí/vypnutí
21. Tlačítko nastavení časovače
22. Tlačítko nastavení výkonu/zapnutí/vypnutí ventilace

Displej:
23. Piktogram nízkého výkonu «LOW»
24. Piktogram maximálního výkonu «HIGH»
25. Piktogram automatického režimu «AUTO»
26. Piktogram režimu nastavení «SET»
27. Piktogram zobrazení pokojové teploty «ROOM»
28. Piktogram teploty «TEMP»
29. Čas časovače
30. Digitální zobrazení teploty

POZOR!
Při použití spotřebičů je třeba vždy dodržovat základní bezpečnostní opatření včetně následujících pro eliminaci rizika poranění, vznícení, úrazu elektrickým proudem:
- Před zapnutím tepelného ventilátoru pozorně si přečtěte návod k použití.
- Před prvním použitím zkontrolujte, zda pracovní napětí přístroje odpovídá napětí sítě.
- Pro vyloučení rizika vznícení nepoužívejte adaptéry pro zapojení spotřebiče do elektrické zásuvky. Zákaz zapojení vidlice síťového kabelu do porouchaných a starých zásuvek.
- Pro vyloučení rizika přetížení elektrické sítě dbejte na to, aby do zásuvky, do které je zapojen tento tepelný ventilátor, nebyly zapojeny žádné jiné spotřebiče s velkým příkonem.
- Během práce tepelného ventilátoru mřížka se značně ohřívá. Pro vyloučení rizika spálení vyvarujte se kontaktu ohřátého povrchu s pokožkou.
- Vzdálenost mřížky tepelného ventilátoru od vznětlivých materiálů (nábytek, polštáře, prádlo, papír, oblečení, záclony apod.) nesmí být menší než 0,9 m, umístěte tepelný ventilátor tak, aby zadní mřížka a boční okraje přístroje nebyly blízko zmíněných materiálů.
- Zákaz zakrývat zapnutý tepelný ventilátor oblečením nebo tkaninami.
- Zvláštní opatrnosti je třeba v případech, když děti nebo osoby s omezenými schopnostmi používají tepelný ventilátor nebo nacházejí se v jeho blízkosti, nebo pokud tepelný ventilátor je ponechán zapnutý bez dohledu.
- Zákaz přemísťování, zavěšování, přenášení spotřebiče za síťový kabel.
- Zákaz použití tepelného ventilátoru v omezených prostorech (například ve vestavěných skříních nebo výklencích pro rozmrazování potrubí nebo za účelem zabránění zmrznutí).
- Zákaz navíjení síťového kabelu na tělo přístroje.
- Zákaz zapnutí a použití tepelného ventilátoru, je-li poškozena vidlice síťového kabelu, síťový kabel, nebo pokud tepelný ventilátor funguje s výpadky, spadl nebo byl poškozen. V tomto případě obraťte se na oprávněné servisní středisko pro kontrolu a opravu přístroje.
- Zákaz použití tepelného ventilátoru venku.
- Nepoužívejte tepelný ventilátor v koupelně a podobných prostorech.
- Zákaz umístění tepelného ventilátoru na povrchu, kde hrozí nebezpečí spadnutí do koupele nebo jiné nádrže s vodou.
- Pokud se na kryt tepelného ventilátoru dostala voda, před kontaktem s přístrojem odpojte vidlici síťového kabelu od zásuvky pro vyloučení rizika úrazu elektrickým proudem.
- Nezakrývejte síťový kabel kobercem, běhouny apod.
  Síťový kabel musí ležet mimo míst, kde chodí lidé, a nesmí podléhat vnějšímu působení.
- Pro vyloučení rizika úrazu elektrickým proudem, vznícení nebo poškození přístroje zákaz vkládat cizí předměty do mřížky tepelného ventilátoru.
- Během použití dbejte o to, aby nebyly zablokovány vstupní a výstupní vzdušné otvory. Neumísťujte tepelný ventilátor na měkkém povrchu, například na posteli, pro vyloučení rizika zablokování vzdušných otvorů přístroje a vznícení.
- Zákaz použití tepelného ventilátoru v místech uložení a použití benzinu, nátěrů a vznětlivých tekutin.
- Vypínejte tepelný ventilátor před spánkem.
- Vždy vypněte spotřebič a odpojte ho od elektrické sítě, pokud ho nepoužíváte.
- Tepelný ventilátor je určen k výhradnému použití v domácnosti.

MONTÁŽ
K montáži tepelného ventilátoru používejte křížový nebo plochý šroubovák (není součástí balení).
- Rozbalte tepelný ventilátor a umístěte ho na rovném povrchu mřížkou nahoru.
- Protáhněte síťový kabel (9) přes cylindrický podstavec (2). Spojte výběžek na dolní části krytu přístroje s drážkou na cylindrickém podstavci (2). Pomocí 4 šroubů M5X13 připevněte cylindrický podstavec (2) ke krytu přístroje (Obr. 1)
- Smontujte podstavec (1). Spojte půlky podstavce a připevněte je pomocí 2 šroubů M4X13. Protáhněte síťový kabel (9) přes otvor podstavce (1). Spojte výběžek na podstavci (1) s drážkou na cylindrickém podstavci (2). Pomocí 4 šroubů M5X13, připevněte podstavec (1) k cylindrickému podstavci (2). Připevněte síťový kabel (9) v kanálu podstavce (1) (Obr. 2).

POUŽITÍ
Vložte vidlici síťového kabelu do zásuvky, rozsvítí se síťový indikátor (4) a ozve se zvukový signál.

Použití tlačítek na ovládacím panelu:
- Zmáčkněte tlačítko zapnutí/vypnutí (16), rozsvítí se piktogram maximálního výkonu (24) «HIGH» a piktogram (27) «ROOM», zobrazí se teplota vzduchu v místnosti, ozve se zvukový signál.
- Pro nastavení výkonu «LOW» zmáčkněte tlačítko (15), po dalším zmáčknutí tlačítka (15) se spustí režim ventilace, na displeji se zobrazí pokojová teplota a piktogram (27) «ROOM». Používejte výkon «LOW» (1000 W) k vytápění menších místností a výkon «HIGH» (2000 W) k vytápění větších místností.
- Nastavte požadovanou teplotu v místnosti zmáčknutím tlačítka snížení teploty» (11) « - » nebo tlačítka zvýšení teploty (12) «+». Lze nastavit teplotu 15°C až 30°C, krok nastavení je 1°C. Při zmáčknutí tlačítek nastavení teploty (11, 12) se rozsvítí piktogram (25) «AUTO», zobrazení teploty a piktogram (26) «SET» bliká.
- Nastavte požadovanou teplotu v místnosti, po dosažení nastavené teploty digitální zobrazení teploty přestane blikat, ohřev se vypne a topný článek se vypne. Při snížení teploty v místnosti zapne se topný článek a spustí se ohřev místnosti.

Poznámka:
- *poslední hodnota nastavené teploty se uloží do paměti, při následné změně teploty pomocí tlačítek (11, 12) zobrazení teploty na displeji se bude měnit začínaje od hodnoty, uložené do paměti.*
- *po vypnutí topného článku ventilátor se otáčí během 10-15 sekund.*

- Zapnutí režimu otáčení tepelného ventilátoru během ohřevu nebo ventilace místnosti se provádí pomocí tlačítka (10), pro vypnutí otáčení znovu zmáčkněte tlačítko (10).
- Nastavení časovače probíhá pomocí tlačítka (14), na displeji se zobrazí nastavený čas (29). Lze nastavit čas 1 až 8 hodin, kro nastavení 1 hodina.
- Pro vypnutí tepelného ventilátoru zmáčkněte tlačítko (16) a odpojte vidlici síťového kabelu od zásuvky.

Použití dálkového ovládače:
Odklopte víko schránky na baterie dálkového ovládače a vložte 2 baterie typu AAA, přísně dodržuje polaritu, zaklopte víko schránky na baterie.

Pozor:
- *funkce tlačítek na dálkovém ovládači se plně shodují s příslušnými tlačítky na ovládacím panelu.*

Pro snadné uložení dálkového ovládače připevněte držák (7) na zadním krytu tepelného ventilátoru a umístěte do něj dálkový ovládač.

FUNKCE AUTOMATICKÉHO VYPNUTÍ
Tepelný ventilátor má funkci automatického vypnutí při přehřátí.
- Pokud se spotřebič začne přehřívat, spustí se automatická tepelná pojistka, tepelný ventilátor se vypne.
- V tomto případě ihned odpojte vidlici síťového kabelu od zásuvky.
- Zkontrolujte, zda zadní a čelní mřížky nejsou ucpány a zda nic nepřekáží proudu vzduchu.
- Vyčkejte, až se tepelný ventilátory ochladí během cca 15-20 minut před dalším použitím.
- Zapojte spotřebič do elektrické sítě, zapněte ho a znovu nastavte výkon a teplotu ohřevu místnosti.
- Pokud se spotřebič nezapíná, může to znamenat, že tepelný ventilátor je poškozen. V tomto případě je třeba obrátit se na oprávněné servisní středisko pro opravu tepelného ventilátoru.

ÚDRŽBA
- Před čištěním tepelného ventilátoru vypnete ho a odpojte vidlici síťového kabelu od zásuvky.
- Otírejte kryt suchou tkaninou.
- Zákaz použití k čištění krytu rozpouštědel a abrazivních čisticích prostředků.
- Zákaz ponoření tepelného ventilátoru do vody či jiné tekutiny, zabraňte vniknutí vody pod kryt spotřebiče pro vyloučení rizika úrazu elektrickým proudem.
- K čištění sacích otvorů na zadním krytu tepelného ventilátoru lze použit vydávač s vhodným nástavcem.
- Po čištění zabalte tepelný ventilátor do obalu a uložte na suchém místě. Zabraňte kontaktu elektrického kabelu s ostrými předměty.
- Před dalším zapnutím tepelného ventilátoru zkontrolujte jeho funkčnost a stav izolování síťového kabelu.

POZOR: Přenosné elektrické tepelné ventilátory jsou určeny k dodatečnému ohřevu místnosti. Nejsou určeny k použití jako hlavní vytápěcí spotřebiče.

SPECIFIKACE

Napájení:	230 V ~ 50 Hz
Výkon:	1000 W/2000 W

Výrobce si vyhrazuje právo měnit technické charakteristiky přístrojů bez předchozího upozornění.

ŽIVOTNOST PŘÍSTROJE MINIMÁLNĚ 5 LET

Záruka
Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapěťových přístrojích.

УКРАЇНСЬКИЙ

ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР

ОПИС
1. Підставка
2. Циліндрична опора
3. Корпус
4. Мережний індикатор
5. Панель керування
6. Пульт дистанційного керування
7. Тримач пульта ДК
8. Повітрозабірні отвори
9. Мережний шнур

Панель керування:
10. Кнопка вмикання/вимикання обертання
11. Кнопка "зменшення" температури
12. Кнопка "збільшення" температури
13. Дисплей
14. Кнопка установки часу таймера
15. Кнопка вибору потужності/вмикання/вимикання режиму вентиляції
16. Кнопка вмикання/вимикання

Пульт дистанційного керування:
17. Кнопка вмикання/вимикання обертання
18. Кнопка "зменшення" температури
19. Кнопка "збільшення" температури
20. Кнопка вмикання/вимикання
21. Кнопка установки часу таймера
22. Кнопка вибору потужності/вмикання/вимикання режиму вентиляції

Дисплей:
23. Піктограма малої потужності "LOW"
24. Піктограма максимальної потужності "HIGH"
25. Піктограма режиму авто "AUTO"
26. Піктограма режиму установки "SET"
27. Піктограма показання кімнатної температури "ROOM"
28. Піктограма температури "TEMP"
29. Час роботи таймера
30. Цифрові показання температури

УВАГА!
При експлуатації електроприладів завжди необхідно дотримувати основні міри техніки безпеки, щоб знизити ризик одержання травм, виникнення пожежі, поразки електрострумом, включаючи наступне:
- Перед включенням тепловентилятора уважно вивчіть інструкцію.
- Перед першим включенням переконайтеся, що робоча напруга пристрою відповідає напрузі мережі.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі, не використовуйте перехідники при підключенні приладу до електричної розетки. Забороняється вставляти вилку мережного шнура в несправні або зношені розетки.
- Щоб уникнути перевантаження в електричній мережі, стежте, щоб до розетки, у яку включений даний тепловентилятор, не підключалися інші електроприлади з великою потужністю споживання.
- У процесі роботи тепловентилятора сильно нагрівається решітка. Щоб уникнути опіків, не допускайте контакту гарячої поверхні решітки зі шкірою.
- Відстань між легкозаймистими матеріалами (меблями, подушками, постільною білизною, папером, одягом, шторами і т.п.) і решіткою тепловентилятора повинна складати як мінімум 0,9 м, розташовуйте тепловентилятор таким чином, щоб задня решітка і його бічні стінки не знаходилися поблизу цих матеріалів.
- Забороняється накривати тепловентилятор предметами одягу або тканинами під час його роботи.
- Особливі запобіжні заходи слід дотримувати в тих випадках, коли тепловентилятор використовується дітьми або інвалідами, або поруч з ними, або ж коли тепловентилятор залишений включеним без догляду.
- Забороняється переміщати, підвішувати, переносити пристрій за мережний шнур.
- Забороняється використовувати тепловентилятор в обмеженому просторі (наприклад, в убудованих шафах або в нішах стін - для розморожування труб або з метою запобігання їх замерзання).
- Забороняється намотувати мережний шнур на корпуси пристрою.
- Забороняється включати і використовувати тепловентилятор, якщо несправна вилка мережного шнура, сам мережний шнур, якщо тепловентилятор працює з перебоями, падав або був ушкоджений. У цьому випадку зверніться в авторизований сервісний центр для перевірки і ремонту пристрою.
- Забороняється використовувати тепловентилятор поза приміщеннями.
- Не використовуйте тепловентилятор у ванних кімнатах або подібних приміщеннях.
- Забороняється встановлювати тепловентилятор на поверхнях, з яких він може впасти у ванну або в будь-яку іншу ємність, наповнену водою.
- Якщо на корпус тепловентилятора потрапила вода, перш ніж доторкнутися до нього, вийміть вилку мережного шнура з розетки, щоб уникнути ризику поразки струмом.
- Не слід накривати мережний шнур килимами, килимовими доріжками і т.п.
  Прокладений мережний шнур повинний знаходитися осторонь від маршруту руху людей і не повинний піддаватися зовнішнім впливам.
- Щоб уникнути ризику поразки струмом, пожежі або ушкодження пристрою, забороняється вставляти сторонні предмети в решітки тепловентилятора.
- Під час роботи стежте за тим, щоб не були заблоковані вхідні або вихідні повітряні отвори. Не ставте тепловентилятор на м'які поверхні, наприклад, на ліжко, щоб уникнути блокування повітряних отворів пристрою і виникнення пожежі.
- Забороняється використання тепловентилятора в місцях застосування і зберігання бензину, фарб або легкозаймистих рідин.
- Не слід залишати тепловентилятор включеним на час сну.
- Завжди виключайте пристрій і відключайте від електричної мережі, якщо він не використовується.
- Тепловентилятор призначений тільки для побутового використання.

ЗБОРКА
Для зборки тепловентилятора використовуйте хрестову або плоску викрутку (не входить у комплект постачання).
- Вийміть тепловентилятор з упакування і покладіть його на рівну поверхню, розташувавши решітку по напрямку нагору.
- Пропустіть мережний шнур (9) через циліндричну опору (2). Сполучіть виступ на нижній частині корпуса пристрою з пазом на циліндричній опорі (2). Використовуючи 4 гвинти M5X13, прикріпіть циліндричну опору (2) до корпуса пристрою (Мал. 1)
- Зберіть підставку (1). Сполучіть половинки підставки і скріпіть їх, використовуючи 2 кріпильних шурупи M4X13. Пропустіть мережний шнур (9) в отвір підставки (1). Сполучіть виступ на підставці (1) з пазом на циліндричній опорі (2).

Використовуючи 4 гвинти M5X13, прикріпіть підставку (1) до циліндричної опори (2). Закріпіть мережний шнур (9) у каналі підставки (1) (Мал. 2).

ЕКСПЛУАТАЦІЯ
Вставте вилку мережного шнура в розетку, при цьому загориться мережний індикатор (4) і пролунає звуковий сигнал.

Використання кнопок на панелі керування:
- Натисніть кнопку вмикання/вимикання (16), при цьому загориться піктограма максимальної потужності (24) "HIGH" і піктограма (27) "ROOM", відобразиться температура повітря в приміщенні, пролунає звуковий сигнал.
- Для вибору потужності "LOW" натисніть кнопку (15), наступним натисканням кнопки (15) включається режим вентиляції, при цьому на дисплеї буде відображатися кімнатна температура і піктограма (27) "ROOM". Використовуйте потужність "LOW" (1000 Вт) для обігріву невеликих приміщень, а потужність "HIGH" (2000 Вт) для обігріву великих приміщень.
- Установіть необхідну температуру в приміщенні, натиснувши кнопку "зменшення" температури" (11) " - " або кнопку "збільшення" температури (12) "+". Ви можете установити температуру від 15°C до 30°C, крок установки дорівнює 1°C. При натисканні кнопок установки температури (11, 12) загоряється піктограма (25) "AUTO", показання температури і піктограма (26) "SET" мигають.
- Установіть необхідну температуру в приміщенні, при досягненні встановленої температури цифрові показання температури перестануть мигати, нагрівання припиниться і нагрівальний елемент відключиться. При зниженні температури в приміщенні включиться нагрівальний елемент і продовжиться нагрівання приміщення.

Примітка:
- *останнє значення встановленої температури записується в пам'ять, при подальшій зміні температури кнопками (11, 12) показання температури на дисплеї будуть змінюватися від показання, записаного в пам'ять.*
- *після відключення нагрівального елемента вентилятор продовжує обертатися протягом 10-15 секунд.*

- Включення режиму обертання тепловентилятора під час обігріву або вентиляції приміщення здійснюється кнопкою (10), для відключення обертання повторно натисніть кнопку (10).
- Вибір часу роботи таймера здійснюється кнопкою (14), при цьому на дисплеї буде відображатися встановлений час (29). Ви можете встановити час роботи від 1 до 8 годин, крок установки 1 година.
- Для вимикання тепловентилятора натисніть кнопку (16) і вийміть вилку мережного шнура з розетки.

Використання пульта дистанційного керування:
Відкрийте кришку батарейного відсіку пульта ДК і установіть 2 елементи живлення типорозміру "AAA", строго дотримуючи полярності, закрийте кришку батарейного відсіку.

Увага:
- *функції кнопок на пульті дистанційного керування цілком відповідають кнопкам на панелі керування.*

Для зручності зберігання пульта дистанційного керування установіть тримач (7) на задню стінку тепловентилятора і помістіть в нього пульт ДК.

ФУНКЦІЯ АВТОМАТИЧНОГО ВІДКЛЮЧЕННЯ
Тепловентилятор оснащений функцією автоматичного відключення при перегріві.
- Якщо прилад почне перегріватися, спрацює автоматичний термозапобіжник, тепловентилятор відключиться.
- У цьому випадку негайно вийміть вилку мережного шнура з розетки.
- Переконайтеся, що задня і передня решітки вільні і ніщо не заважає потокові повітря.
- Дайте тепловентиляторові охолонути протягом приблизно 15-20 хвилин, перш ніж включити його знову.
- Підключіть прилад до електричної мережі, включіть його та установіть заново потужність і температуру нагрівання приміщення.
- Якщо прилад не включається, це може означати, що в тепловентиляторі маються ушкодження. У цьому випадку необхідно звернутися в авторизований сервісний центр для ремонту тепловентилятора.

ДОГЛЯД І ОБСЛУГОВУВАННЯ
- Перед чищенням тепловентилятора відключіть його і вийміть вилку мережного шнура з розетки.
- Протирайте пристрій зовні сухою тканиною.
- Забороняється використовувати для чищення корпуса розчинники та абразивні засоби, що чистять.
- Забороняється занурювати корпус тепловентилятора у воду або будь-які інші рідини, не допускайте влучення води усередину корпуса приладу щоб уникнути ризику поразки електричним струмом.
- Для чищення повітрозабірних отворів на задній стінці тепловентилятора можна скористатися пилососом з відповідною насадкою.
- Після чищення помістіть тепловентилятор в упакування і заберіть на зберігання в сухе місце. Не допускайте торкання електричного шнура гострими предметами.
- Перед наступним включенням тепловентилятора перевірте його працездатність і стан ізоляції мережного шнура.

УВАГА: Переносні електричні тепловентилятори призначені для додаткового обігріву приміщень. Вони не розраховані на роботу в якості основних обігрівальних приладів.

СПЕЦИФІКАЦІЯ

Напруга живлення:	230 В ~ 50 Гц
Потужність:	1000 Вт/2000 Вт

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення.

ТЕРМІН СЛУЖБИ ПРИЛАДУ НЕ МЕНШ 5-ТИ РОКІВ

Гарантія
Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.

БЕЛАРУСКІ

ЦЕПЛАВЕНТЫЛЯТАР

АПІСАННЕ
1. Падстаўка
2. Цыліндрычная апора
3. Корпус
4. Сеткавы індыкатар
5. Панэль кіравання
6. Пульт дыстанцыйнага кіравання
7. Трымальнік пульта ДК
8. Паветразаборныя адтуліны
9. Сеткавы шнур

Панэль кіравання:
10. Кнопка ўключэння/выключэння кручэння
11. Кнопка «памяншэння» тэмпературы
12. Кнопка «павелічэння» тэмпературы
13. Дысплей
14. Кнопка усталявання часу таймера
15. Кнопка выбару магутнасці/уключэнне/выключэнне рэжыму вентыляцыі
16. Кнопка ўключэнне/выключэнне

Пульт дыстанцыйнага кіравання:
17. Кнопка ўключэння/выключэння кручэння
18. Кнопка «памяншэння» тэмпературы
19. Кнопка «павелічэння» тэмпературы
20. Кнопка ўключэння/выключэння
21. Кнопка ўсталявання часу таймера
22. Кнопка выбару магутнасці/уключэнне/выключэнне рэжыму вентыляцыі

Дысплей:
23. Піктаграма малай магутнасці «LOW»
24. Піктаграма максімальнай магутнасці «HIGH»
25. Піктаграма рэжыму аўта «AUTO»
26. Піктаграма рэжыму ўсталявання «SET»
27. Піктаграма паказанні пакаевай тэмпературы «ROOM»
28. Піктаграма тэмпературы «TEMP»
29. Час работы таймера
30. Лічбавыя паказанні тэмпературы

УВАГА!
Пры эксплуатацыі электрапрыбораў заўсёды неабходна . выконваць асноўныя меты тэхнікі бяспекі, каб знізіць рызыку атрымання пашкоджанняў, узнікнення пажара, удару электратокам, уключаючы наступнае:
- Перад уключэннем тэплавентылятара уважліва прачытайце інструкцыю.
- Перад першым уклюэннем, упэўніціся, што рабочае напружанне прылады адпавядапе напружанню сеткі.
- Каб пазбегнуць рпфызыкі ўзнікнення падара не выкарыстоўвайце пераходнікі пры падключэнні прыбора да электрычнай разеткі. Забараняецца ўстаўляць вілку сеткавага шнура ў няспраўныя ці зношаныя разеткі.
- Каб пазбегнуць перагрузкі ў электрычнай сетцы сачыцыцье, каб у разетцы, у якую уключаны дадзены цеплавентылятар, не падключаліся іншыя электрапрыборы з вялікай ммагутнасцю спажывання.
- У працэсе работы цеплавентылятара моцна награваецца рашотка. Аб пазбегнуць *** не дапускайце кантакта гарачай паверхні рашоткі са скурай.
- Адлегласць паміж легкаўспламяняльнымі матэрыяламі (мэбля, падушкамі, ложкавай бялізнай, паперай, адзеннем, гардзінамі і інш.) і рашоткай цеплавентылятара павінна складаць мінімум 0.9 м, размяшчайце цеплавентылятар такім чынам, каб задняя рашотка і яго бакавыя сценкі не знаодзіліся паблізу гэтых матэрыялаў.
- Забараняецца накрываць цеплавентылятар прадметамі адзення або тканіннымі матэрыяламі поачас яго работы.
- Асаблівыя меры перасцярогі трэба выконваць у тых выпадках, калі цеплавентылятар выкарыстоўваецца дзецьмі або інвалідамі, ці калі блізка да іх, ці калі цеплавентылятар пакінуты ўключаны без нагляду.
- Забараняецца перамяшчаць, падвешваць, пераносіць прыладу за сеткавы шнур.
- Забараняецца ввыкарыстоўваць цеплавентылятар ў абмежаванай прасторы (напрыклад, ва ўбудаваных шкафах ці ў нішах сцен – дддля размарахажвання труб ці з мэтай пазбегнуць іх замярзання).
- Забараняецца наматваць сеткавы шнур на корпус прылады.
- Забараняецца уключаць і выкарыстоўваць цеплавентылятар, які працуе з перабоямі, зваліваўся ці быў пашкоджаны. У гэтым выпадку звярніцеся ў аутарызаваны цэнтр абслугоўвання для праверкі і рамонта прылады.
- Забараняецца выкарыстоўваць цеплавентылятар па-за памяшканняў.
- Забараняецца
- Не выкарыстоўвайце цеплавентылятар у ваннах пакоях ці падобных памяшканнях.
- Забараняецца усталёўваць цеплавентылятар на паверхнях, з якімі ен можа зваліцца ў ванну ці любую іншую емістасць з вадой.
- Калі на корпус цеплавентылятара папала вада, перш чым дакрануцца да яго, выньце вілку сеткавага шнура з разеткі, каб пазбегнуць рызыкі паражэння токам.
- Не накрывайце сеткавы шнур дыванамі, дывановымі пакрыццямі і падобным. Пракладзены сеткавы шнур павінен знаходздіцца у баку ад маршрута руху людзей і не павінен ПППП знешнім уздзеянням.
- Каб пазбегнуць рызыкі паражэння электрычным токам, пажара ці пашкоджання прылады, забараняецца устаўляць пас прадметы у рашоткі цеплавентылятара.
- Падчас работы сачыце за тым, каб не былі заблакіраваны уваходнае і выходнаепаветравыя адтуліны. Не стаўце цеплавентылятар на мяккія паверхні, напрыклад, на дложак, каб пазбегнуць блакіравання паветравых адтулін прылады і ўзнікнення падара.
- Забараняецца вакарыстанне цеплавентылятара ў месцах выкарыстання і захоўвання бензіна, фарбаў ці іншых легкаўспламяняльных вадкасцей.
- Не пакідайце цеплавентылятар уключаным на час сну.
- Заўседы выключааайце прыладу і адключайце ад электрычнай сеткі, калі яно не выкарчыстоўваецца.
- Цеплавентылятар прызначаны толькі для бытавога выкарыстання.

ЗБОРКА
Для зборкі цеплавентылятара выкарыстайце крыжовую ці плоскую адвертку (не ўваходзіць у камплект падстаўкі).
- Выньце цеплавентылятар з упакоўкі і пакладзіце яго на роўную паверхню, размясціўшы агароджу у кірунку ўверх.
- Прапусціце сеткавы шнур (9) праз цыліндрычную апору (2). Сумясціце выступ на ніжняй часцы корпуса устройвання з пазам на цыліндрычнай апоры (2). Выкарыстоўваючы 4 вінты M5X13, прымацуйце цыліндрычную апору (2) к корпусу ўстройвання (Рис. 1)
- Збярыце падстаўку (1). Сўмясціце палавінкі падстаўкі і змацуйце іх, выкарыстоўвая 2 крапежных шурупа M4X13. Прапусціце сеткавы шнур (9) у адтуліну падстаўкі (1). Сумясціце выступ на падстаўцы (1) з пазам на цыліндрычнай апоры (2). Выкарыстоўваючы 4 вінты M5X13, прымацуйце падстаўку (1) к цыліндрычнай апоры (2). Прымацуйце сеткавы шнур (9) у канале падстаўкі (1) (Рис. 2).

ЭКСПЛУАТАЦЫЯ
Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку, пры гэтым загарыцца сеткавы індыкатар (4) і прагучыць гукавы сігнал.

Выкарыстоўванне кнопак на панэлі кіравання:
- Націсніце кнопку ўключэння/выключэнне (16), пры гэтым загарыцца піктаграма максімальнай магутнасці (24) «HIGH» і піктаграма (27) «ROOM», адлюструецца тэмпература паветра ў памяшканні, прагучыць гукавы сігнал.
- Для выбару магутнасці «LOW» націсніце кнопку (15), пры наступным націсканні кнопкі (15) уключаецца рэжым вентыляцыі, пры гэтым на дысплеі будзе адлюстроўвацца тэмпература памяшкання і піктаграма (27) «ROOM». Выкарыстоўвайце магутнасць «LOW» (1000Вт) для абагравання невялікіх памяшканняў, а магутнасць «HIGH» (2000Вт) для абагравання вялікіх памяшканняў.
- Усталюйце неабходную тэмпературу ў памяшканні, націскаючы кнопку «памяншэння» тэмпературы» (11) « - » ці кнопку «павелічэння» тэмпературы (12) «+». Вы можаце ўстанавіць тэмпературу ад 15°C да 30°C, шаг устаноўкі роўны 1°C. Пры націсканні кнопак устаноўкі тэмпературы (11, 12), загараецца піктаграма (25) «AUTO», паказальні тэмпературы і піктаграма (26) «SET» - мігаюць.
  Усталюйце неабходную тэмпературу ў памяшканні, пры дасягненні ўстаноўленай тэмпературы лічбавыя паказальнікі тэмпературы перастануць мігаць, награванне спыніцца і награвальны элемент адключыцца. Пры зніжэнні тэмпературы ў памяшканні – уключыцца награвальны элемент і працягнецца нагрэў памяшкання.

Заўвага:
- *апошняе значэнне ўстаноўленай тэмпературы запісваецца ў память, пры наступным змяненні тэмпературы кнопкамі (11, 12), паказальнікі тэмпературы на дысплеі будуць змяняцца ад пакашчыка, запісанага ў памяці.*
- *пасля адключэння награвальнага элемента, вентылятар прадаўжаецца круціцца на працягу 10-15 секунд.*

- Уключэнне рэжыму кручэння цеплавентылятара ў час абагрэву ці венціляцыі памяшкання, ажыццяўляецца кнопкай (10), для адключэння кручэння паўторна націсніце кнопку (10).
- Выбар часу работы таймера ажыццяўляецца кнопкай (14), пры гэтым на дысплеі будзе адлюстроўвацца ўстаноўлены час (29). Вы можаце ўстанавіць час работы ад 1 да 8 часоў, шаг устаноўкі 1 гадзіна.
- Для выключэння цеплавентылятара націсніце кнопку (16) і выньце вілку сеткавага шнура з разеткі.

Выкарыстанне пульта дыстацыйнага кіравання:
Адчыніце накрыўку батарэйнага адсеку пульта ДК і ўстанавіце 2 элемента сілкавання тыпаразмеру «AAA», строга захоўваючы палярнасць, зачыніце накрыўку батарэйнага адсеку.

Увага:
- *функцыі кнопак на пульце дыстанцыйнага кіравання поўнасцю адпавядае кнопкам на панэлі кіравання.*

Для зручнасці захавання пульта дыстацыйнага кіравання ўстанавіце трымальнік (5) на заднюю сценку цеплавентылятара і пакладзіце ў яго пульт ДК.

ФУНКЦЫЯ АЎТАМАТЫЧНАГА АДКЛЮЧЭННЯ
Цеплавентылятар мае функцыю аўтаматычнага адключэння пры перагрэве.
- Калі прыбор пачне перагравацца, зработае аўтаматычны тэрмазасцерагальнік, цеплавентылятар адключыцца.
- У гэтым выпадку неадкладна выцягніце вілку сеткавага шнура з разеткі.
- Упэўніціся, што задняя і пярэдняя рашоткі свабодны і ніштo не перашкаджае патоку павертра.
- Дайце цеплавентылятару ахладзіцца на працягу прыблізна 10-15 хвілін, перад тым, як уключаць яго зноў.
- Падключыце прыбор да электрычнай сеткі, уключыце яго і ўстанавіце зноў магутнасць і тэмпературу награва памяшкання.
- Калі прыбор не ўключаецца, гэта можа азначаць, што у цеплавентылятары маюцца пашкоджанні. У гэтым выпадку неабходна звярнуцца ў аўтарызаваны сервісны цэнтр для рамонта цеплавентылятара.

ДОГЛЯД І АБСЛУГОЎВАННЕ
- Перад чысткай цеплавентылятара адключыце яго і дастаньце вілку сеткавага шнура з разеткі.
- Працірайце ўстройства зверху сухою тканінай.
- Забараняецца выкарыстоўваць для чысткі корпуса растваральнікі і абразіўныя чысцячыя сродкі.
- Забараняецца пагружаць корпус цеплавентылятара ў ваду або іншыя вадкасці, не дазваляйце пападанне вады ўнутр корпуса прыбора , каб пазбегнуць рызыкі паражэння электрычным токам.
- Для чысткі паветразаборных адтулін на задняй сценцы цеплавентылятара магчыма выкарыстоўваць пыласос з адпаведнай насадкай.
- Пасля чысткі пакладзіце цеплавентылятар у ўпакоўку і ўбярыце на захоўванне ў сухое месца. Не дазваляйце дакранання электрычнага шнура вострых прадметаў.
- Перад наступным уключэннем цеплавентылятара праверце яго працаздольнасць і становішча ізаляцыі сеткавага шнура.

УВАГА: Пераносныя электрычныя цеплавентылятары прызначаны для дадатковага абагрэву памяшканняў. Яны не разлічаны на работу ў якасці асноўных абагравальных прыбораў.

СПЕЦЫФІКАЦЫЯ

Напружанне сілкавання:	230 В ~ 50 Гц
Магутнасць:	1000 Вт/2000 Вт

Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбораў без папярэдняга паведамлення.

ТЭРМІН СЛУЖБЫ ПРЫБОРА НЕ МЕНШ ЗА 5 ГОД

Гарантыя
Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могут быць атрыманы у таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

Дадзены выраб адпавядае патрабаванням EMC, якія выказаны ў дырэктыве EC 89/336/EEC, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 EC)

العربية

المدفأة ذات المروحة

وصف الجهاز
1. الأساس
2. المسند المخروطي الشكل
3. جسم الجهاز
4. المبين
5. لوحة التحكم
6. جهاز التحكم عن بعد
7. حامل جهاز التحكم عن بعد
8. الفتحات لسحب الهواء
9. السلك الكهربائي

لوحة التحكم
10. زر تشغيل وإيقاف الدوران
11. زر تخفيض درجة الحرارة
12. زر زيادة درجة الحرارة
13. الشاشة
14. زر ضبط وقت المؤقت
15. زر اختيار القدرة الحرارية وتشغيل/إيقاف نظام التهوية
16. زر التشغيل والإيقاف

جهاز التحكم عن بعد
17. زر تشغيل وإيقاف الدوران
18. زر تخفيض درجة الحرارة
19. زر زيادة درجة الحرارة
20. زر التشغيل والإيقاف
21. زر ضبط وقت المؤقت
22. زر اختيار القدرة الحرارية وتشغيل/إيقاف نظام التهوية

الشاشة
23. تبيين القدرة الحرارية الدنيا «LOW»
24. تبيين القدرة الحرارية القصوى «HIGH»
25. تبيين نظام «AUTO»
26. تبيين نظام الضبط «SET»
27. تبيين درجة حرارة الهواء في الغرفة «ROOM»
28. تبيين درجة الحرارة «TEMP»
29. وقت عمل المؤقت
30. تبيين درجة الحرارة الرقمي

التنبيه:
عند استخدامك للأجهزة الكهربائية من الضروري مراعاة احتياطات الأمان الأساسية لتخفيض إمكانيات الإصابة بالصدمة الكهربائية ووقوع الحريق بما في ذلك مراعاة ما يلي:
- قبل تشغيل الجهاز يجب التعرف على تعليمات الاستخدام هذه بكل دقة.
- يجب أن يتطابق جهد التيار الكهربائي في الدائرة الكهربائية والجهد المشار إليه على لوحة صانع الجهاز.
- تفاديا من وقوع الحريق لا تستخدم المهايئات الكهربائية عند توصيل الجهاز إلى الدائرة الكهربائية. يمنع توصيل قابس الجهاز إلى مقابس كهربائية معطلة أو قديمة.
- تفاديا من زيادة التحميل في الدائرة الكهربائية أو عمل المنصهر التأميني الكهربائي لا توصل إلى المقبس الكهربائي الذي قد وصلت إليه هذه المدفأة أجهزة أخرى ذات القدرة المستهلكة العالية.
- تتدفأ الشبكة أثناء عمل الجهاز إلى درجات عالية. تجنب تماس بشرتك وسطح الشبكة الحارة.
- يجب أن تكون المسافة بين المواد السريعة الاشتعال (مثل الأثاث والوسائد والفراش والورق والستائر) والشبكة لا أقل من 0,9 متر. هذا ولا تضع الجهاز أن تكون جهته الخلفية أو الجهتان الجانبيتان قريبتين من هذه المواد.
- تمنع تغطية المدفأة بالثياب والأقمشة أثناء عمله .
- أعر اهتماما خاصا في حالات استخدام الجهاز من قبل الأطفال ومقعدي العمل أو في حالات استخدام الجهاز بالقرب من الأطفال أو إذا تركت الجهاز دون مراقبة.
- يمنع نقل أو تحميل أو تعليق الجهاز بالسلك الكهربائي.
- يمنع استخدام الجهاز في غرف صغيرة جدا (في الخزانات أو تجويفات الجدران أو لغرض تدفئة الأنابيب المتجمدة أو منعها من التجمد).
- يمنع لف السلك الكهربائي حول الجهاز حيث أنه قد يؤدي ذلك إلى انقطاع السلك الكهربائي.
- يمنع تشغيل الجهاز في حالة وجود الخلل في السلك الكهربائي أو القابس أو في حالة عطل الجهاز نتيجة سقوطه أو في حالة وجود الخلل الأخرى. يجب مراجعة مركز الصيانة والإصلاح المعتمد لغرض ضبط الجهاز أو تصليحه.
- يمنع استخدام الجهاز خارج المنزل.
- لا تستخدم المدفأة في الحمام والغرف المماثلة له. يمنع وضع الجهاز في الأماكن التي قد يسقط منها في حوض الماء أو حوض الغسيل مثلا. في حالة وقوع الماء على الجهاز لا تلمسه لكن افصل الجهاز عن الدائرة الكهربائية لتجنب الإصابة بالتيار الكهربائي.
- لا تغط السلك الكهربائي بالأبسطة والطنافس والخ. أبعد السلك الكهربائي عن الطريق الذي يمشي فيه الناس. تجنب تعرض السلك للتأثير الخارجي.
- يمنع إدخال أية أشياء دخيلة في شبكة المدفأة لتجنب الإصابة بالصدمة الكهربائية أو وقوع الحريق أو تعطل الجهاز.
- تفاديا من وقوع الحريق لا تسد ثقب تهوية الجهاز. يمنع وضع المدفأة على سطوح وثيرة مثل السرير وذلك تفاديا من سد ثقب تهوية الجهاز.
- يوجد داخل جسم الجهاز عنصر التدفئة لذا يمنع استخدام الجهاز في أماكن استعمال أو تخزين البترول أو الصبغ أو سوائل سريعة الاشتعال الأخرى.
- لا تترك المدفأة تشتغل أثناء نومك.
- لا تنسى أن تفصل الجهاز عن الدائرة الكهربائية في حالة عدم استخدامه.
- لا تستخدم المدفأة إلا وفقا لتعليمات الاستخدام هذه وإلا قد يؤدي ذلك إلى وقوع الحريق أو الإصابة بالصدمة الكهربائية أو عطل الجهاز.

التركيب
لتركيب المدفأة ذات المروحة استخدم المفك العادي أو الصليبي (ليسا مُرفقين للجهاز).
- أخرج المدفأة من العبوة وضعها على سطح مستو أن تكون شبكتها متجهة إلى الأعلى.
- اجعل السلك الكهربائي (9) خلال المسند المخروطي الشكل. اجمع بين البروز على أسفل الجهاز والشق على المسند المخروطي الشكل (2). ركب المسند المخروطي الشكل (2) إلى جسم الجهاز بواسطة 4 براغي من طراز M5X13.
- ركب الأساس (1). اجمع بين جزئي الأساس وشدهما بواسطة برغيين من طراز M4X13. اجعل السلك الكهربائي (9) خلال الثقب في الأساس (1) جامعا بين البروز على الأساس (1) والشق على المسند المخروطي الشكل (2). ركب الأساس (1) إلى المسند المخروطي الشكل بواسطة 4 براغي من طراز M5X13 ثم ثبت السلك الكهربائي (9) في الشق الخاص به في الأساس (1) (انظر إلى صورة 2).

استخدام الجهاز
قم بتوصيل المدفأة إلى الدائرة الكهربائية فيتضوأ المبين الضوئي (4) وتصوت إشارة واحدة.

استخدام الأزرار الموجودة على لوحة التحكم:
- اكبس زر التشغيل والإيقاف (16) فيتضوأ مبين القدرة الحرارية القصوى (24) «HIGH» ومبين (27) «ROOM»يتعرض درجة حرارة الهواء في غرفة وتصوت إشارة واحدة.
- لاختيار القدرة الحرارية «LOW» اكبس الزر (15). عند كبسك لهذا الزر مرة أخرى يبدأ في العمل نظام التهوية وتعرض على الشاشة درجة حرارة الهواء في الغرفة والرسم (27) «ROOM». استخدم القدرة الحرارية المنخفضة (1000 واط) «LOW» لتدفئة غرف صغيرة. أما القدرة الحرارية العالية «HIGH» (2000 واط) فاستخدمه لتدفئة غرف كبيرة.
- اضبط درجة الحرارة المطلوبة كابسا على زر تخفيض درجة الحرارة (11) « - » أو زر زيادة درجة الحرارة (12) «+». يمكنك ضبط الحرارة من 15 °C إلى 30 °C. تتغير الحرارة المضبوطة بدرجة واحدة كل مرة تكبس فيها الزر. عند كبسك على زري الضبط (11، 12) يتضوأ الرسم (25) «AUTO» وتغمز مبينات درجة الحرارة والرسم (26) «SET».
اضبط الحرارة المطلوبة في الغرفة. بعد أن تبلغ الحرارة في الغرفة درجة مضبوطة تزال مبينات الحرارة تغمز وتتوقف عملية التدفئة ويتوقف عنصر التدفئة. في حالة انخفاض درجة الحرارة في الغرفة يبدأ عنصر التدفئة في العمل تلقائيا وتبدأ عملية التدفئة.

الملاحظة:
- تسجل درجة الحرارة السابقة في الذاكرة وفي حالة تغيير لاحق لدرجة الحرارة في الغرفة بواسطة الزرين (11، 12) ينطلق تغير الحرارة من درجة الحرارة المذكورة هذه.
- بعد إيقاف عنصر التدفئة تستمر المروحة في الدوران خلال 10 – 15 ثانية.

- لتشغيل دوران المروحة أثناء عملية التدفئة أو التهوية اكبس الزر (10) لإيقاف الدوران اكبس الزر (10) مرة ثانية.
- لضبط وقت المؤقت اكبس الزر (14) فيعرض وقت المؤقت المضبوط (29) على الشاشة. يمكنك ضبط مدة العمل من ساعة واحدة إلى 8 ساعات. يتغير الوقت المضبوط بساعة واحدة كل مرة تكبس فيها الزر.
لإيقاف المدفأة اكبس الزر (16) ثم افصل الجهاز عن الدائرة الكهربائية.

استخدام جهاز التحكم عن بعد:
افتح غطاء قسم البطاريات لجهاز التحكم عن بعد وضع بطاريتين من نوع «AAA» في القسم الخاص بها بمراعاة الاستقطاب ثم اقفل الغطاء لقسم البطاريات.

انتبه:
- وظيفة الأزرار على جهاز التحكم عن بعد تتطابق مع وظيفة الأزرار على لوحة التحكم.

لتخزين جهاز التحكم عن بعد ضع المسند (7) على الجهة الخلفية للمدفأة ثم ضع فيه جهاز التحكم عن بعد.

وظيفة التوقف التلقائي
يزود الجهاز بوظيفة التوقف الطارئ التلقائي.
- إذا تدفأ الجهاز إلى درجات عالية جدا فيعمل القاطع التأميني الحراري فتتوقف المدفأة بشكل تلقائي.
- في هذه الحالة من الضروري أن تفصل الجهاز عن الدائرة الكهربائية.
- تأكد من أن الشبكتين الأمامية والخلفية ليستا مسدودتين وأنه لا مانع لتيار الهواء.
- دع الجهاز يبرد خلال حوالي 15 - 20 دقيقة ثم يمكنك أن تستمر في استخدامه.
- وصل الجهاز إلى الدائرة الكهربائية واختر القدرة الحرارية ودرجة الحرارة.
- إذا لم يبدأ الجهاز في العمل فقد يشير ذلك إلى وجود الخلل في المدفأة. في هذه الحالة من الضروري مراجعة مركز الصيانة والإصلاح المعتمد لإصلاح الجهاز.

الصيانة الفنية
- قبل تنظيف المدفأة الكهربائية من الضروري أن أوقفها وافصل الجهاز عن الدائرة الكهربائية.
- امسح الجهاز بقطعة قماش جاف.
- لا تستخدم لغرض التنظيف مواد التنظيف أو المذيبات مثل أسيتون.
- لا تغمر جسم المدفأة في الماء أو سوائل أخرى ولا تعرض جسم الجهاز للماء لتجنب الإصابة بالصدمة الكهربائية.
- لتنظيف الفتحات لسحب الهواء الموجودة على الجهة الخلفية للمدفأة يمكن استخدامك المكنسة الكهربائية بالرأس المناسب.
- بعد الانتهاء من استخدام المدفأة ذات المروحة ضعها في الحقيبة. خزن الجهاز في مكان جاف. تجنب تماس السلك الكهربائي أية أشياء حادة.
- قبل أن تستخدم الجهاز في المرة القادمة من الضروري فحص حالته الفنية وحالة عزل السلك الكهربائي.

انتبه: تخصص المدافئ الكهربائية المنقولة مثل هذه للتدفئة الإضافية للغرف. لا تخصص هذه المدافئ للاستخدام كأجهزة التدفئة الأساسية.

الخصائص الفنية

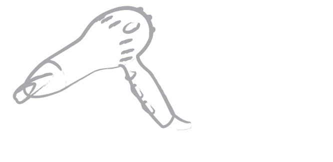
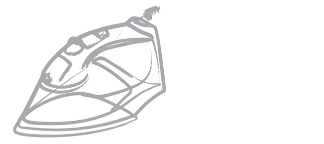
جهد التيار الكهربائي:	230 فولتا ~ 50 هيرتزا
القدرة الحرارية:	1000 واط/ 2000 واط

للمنتِج الحق في تغيير الخصائص الفنية دون إشعار مسبق.

مدة خدمة الجهاز 5 سنوات على الأقل.

ضمان
قد تحصل على الوصف المتكامل للتأمين بضمان الاجهزة من البائع الذي تم شراء البضاعة منه. عند طلب التأمين بضمان يجب تقديم إيصال دفع ثمن البضاعة.

تتناسب هذه البضاعة لطلبات " EMC " المشار اليها في امر EEC /336/89 وقانون مراقبة الجهد الكهربائي (23/73/ EEC)

Vitek

airo2

VT-1757

MANUAL INSTRUCTION

GB MANUAL INSTRUCTION 2
DE DIE BETRIEBSANWEISUNG 3
RUS ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 4
KZ ПАЙДАЛАНУШЫҒА НҰСҚАУ 5
BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ 6
HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ 7
SCG UPUSTVO ZA UPOTREBU 8
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI 9
CZ NÁVOD K POUŽITÍ 10
UA ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ 11
BEL ІНСТРУКЦЫЯ ПА ЭКСПЛУАТАЦЫІ 12
AR تعليمات الاستخدام 13

www.vitek-aus.com

GB
A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE
Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS
Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ
Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

BG
Датата на производство на изделието е посочена в серийния номер на таблицата с технически данни. Серийният номер е единадесетзначно число, първите четири цифри на което означават датата на производство. Например, серийният номер 0606xxxxxxx означава, че изделието е било произведено през юни (шести месец) 2006 година.

HU
A termékgyártás dátuma szerepel a műszaki adatok táblázatában levő sorozatszámban. Sorozatszám ez a tizenegy jegyből álló szám, amelynek első négy jegye a gyártás dátumát jelent. Például, 0606xxxxxxx sorozatszám azt jelent, hogy a terméket 2006. év júliusában (hatodik hónapjában) gyártották.

SCG
Datum proizvodnje proizvoda naveden u serijskom broju na tablici sa tehničkim podacima. Serijski broj je jedanaestoznačni broj, od kojeg prve četiri brojke označavaju datum proizvodnje. Na primer: serijski broj 0606xxxxxxx označava da je proizvod bio napravljen u junu (šesti mesec) 2006. god.

PL
Data produkcji wyrobu zawarta w numerze seryjnym podana jest na tabliczce z danymi technicznymi. Numer seryjny składa się z liczby jedynastocyfrowej, w ktorej pierwsze cyfry oznaczają datę produkcji. Na przykład, numer seryjny 0606xxxxxxx oznacza, że wyrób został wyprodukowny w czerwcu (szósty miesiąc) 2006 roku.

CZ
Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA
Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL
Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічке з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

AR
تاريخ الإنتاج مشار إليه في الرقم المتسلسل الموجود على لوحة الخصائص الفنية. إن الرقم المتسلسل عبارة عن أحد عشر رقما وتشير أرقامه الأربعة الأولى إلى تاريخ الإنتاج مثلا إذا كان الرقم المتسلسل 0606xxxxxxx فمعنى ذلك أن تم إنتاج هذا المنتَج في شهر يوليو عام 2006.

1757.indd 2
24.05.2007 11:34:21